



Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования  
«Гомельский государственный технический  
университет имени П. О. Сухого»

Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

**И. Н. Пузенко**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
(АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ).  
ЯЗЫКОВОЙ И РЕЧЕВОЙ МИНИМУМ**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ  
по дисциплине «Иностранный язык»  
для студентов 1 курса неязыковых специальностей  
дневной формы обучения**

Гомель 2010

УДК 81(075.8)  
ББК 81.2  
П88

*Рекомендовано научно-методическим советом  
энергетического факультета ГГТУ им. П. О. Сухого  
(протокол № 9 от 01.06.2010 г.)*

Рецензент: канд. филол. наук, доц. каф. английского языка ГГУ им. Ф. Скорины  
*Е. В. Сажина*

**Пузенко, И. Н.**  
П88 Иностранный язык (английский, немецкий, французский). Языковой и речевой минимум : метод. указания по дисциплине «Иностранный язык» для студентов 1 курса неязыковых специальностей днев. формы обучения / И. Н. Пузенко. – Гомель : ГГТУ им. П. О. Сухого, 2010. – 106 с. – Систем. требования: PC не ниже Intel Celeron 300 МГц ; 32 Mb RAM ; свободное место на HDD 16 Mb ; Windows 98 и выше ; Adobe Acrobat Reader. – Режим доступа: <http://lib.gstu.local>. – Загл. с титул. экрана.

Методические указания включают вводную часть, стандарт по иностранным языкам, типовую программу для высших учебных заведений и два модуля: языковой и речевой минимум; содержание экзаменационных билетов, перечень устных тем для беседы.

Для студентов 1 курса неязыковых специальностей дневной формы обучения.

УДК 81(075.8)  
ББК 81.2

© Учреждение образования «Гомельский  
государственный технический университет  
имени П. О. Сухого», 2010

## ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

Овладение иностранным языком в практических целях опирается на речевую практику, на превращение элементов теоретических знаний языковых средств в навыки и умения общения на языке в определенных видах иноязычной речевой деятельности. Процесс овладения видами иноязычной речевой деятельности подразумевает усвоение определенного минимума языкового и речевого материала. Компоненты иноязычной компетенции должны тесно при этом коррелировать с целями и задачами обучения и формировать определенные знания, а также соответствующие им умения и навыки, необходимые при общении в межкультурной и межличностной коммуникации.

Параллельно с усвоением собственно языкового и речевого минимума у студентов вуза формируется предметная компетенция межкультурного общения, которая, по своей сути, является составной частью коммуникативной компетенции. Она включает знание основных лексико-грамматических структур, наиболее типичных для жанров научной, научно-технической, научно-экономической речи; определенный объем лексического материала, а также умения и навыки рационального чтения специальной литературы; понимание и построение речи на иностранном языке, т.е. навыки коммуникации.

Основу иностранного языка составляет его грамматический строй, правила словоизменения, словообразования и построения предложений. Грамматика является при этом одним из основных инструментов овладения иноязычной речью. Для того чтобы правильно строить процесс обучения языку в вузе, необходимо знать место этого курса в системе подготовки специалиста. Овладение языком в ВУЗах неязыкового профиля представляет собой приобретение определенных языковых и речевых знаний, умений и навыков в рамках учебной программы; воспитание и развитие повседневной языковой/речевой способности обучаемых. Одновременно нужно иметь в виду и то, что усвоение иностранного языка в неязыковом вузе носит и избирательный характер. Более обязательным является здесь знание и усвоение наиболее важного учебного материала: языковых единиц, правил изменения и сочетания слов; овладение лексическим минимумом определенного направления, а также навыками чтения и перевода общенаучных, научно-популярных, общетехнических (общеекономических), лингвострановедческих и общественно-политических текстов. Говоря

о речевой деятельности, следует заметить, что она не представляет собой реализацию всей системы языка, всех его словарных богатств и стилистических возможностей. Речевая деятельность – это не что иное как активное использование языка и его средств говорящими. Недостаточное владение студентами грамматическим минимумом, процессами словообразования может вызывать у них определенные затруднения в речи.

Обучение иностранному языку в неязыковом вузе предполагает взаимосвязанное развитие и совершенствование иноязычных умений и навыков в основных видах иноязычной речевой деятельности чтение – перевод – письмо – говорение - аудирование. Основная цель обучения языку в техническом вузе – научить будущих специалистов читать, понимать, переводить и интерпретировать с иностранного языка на родной общенаучные (общетехнические, общеэкономические), профессионально ориентированные, разговорно-бытовые, культурологические, лингвострановедческие тексты, выделять главную информацию в них и развивать элементы устной речи. Эта цель по-прежнему остается важным аспектом овладения языком в техническом вузе. Подготовка студентов к использованию иностранного языка в их будущей профессиональной деятельности включает также развитие и совершенствование некоторых навыков устной речи в пределах тематики, предусмотренной программой.

Обучение языку в вузе складывается не только из общих, но и более частных целеустановок, а именно:

- обобщение и систематизация полученных знаний, умений и навыков по вопросам грамматики, словообразования, фонетики; умений работать с текстом и со словарем за курс средней школы;
- овладение совокупностью лексико-грамматических средств языка в пределах поставленных практических задач;
- обогащение и расширение потенциального словаря обучаемых, включая общеупотребительную, общенаучную, техническую (экономическую) и специальную лексику, термины и сокращения;
- усвоение наиболее продуктивных словообразовательных аффиксов и основных способов словообразования.

Цели и задачи обучения языку в вузе - это направляющее звено, от которого зависит подбор всех дидактических компонентов обучения. В основе обучения языку в вузе служит определенная методическая концепция, система, включающая методы, средства, модели и приемы обучения. Одно из главных мест в этой системе занимает

учебник. В последнее время на кафедре стали использоваться коммуникативно ориентированные учебники. Они преследуют цель предметного общения в реальных сферах учебной коммуникации. В качестве учебных материалов предлагаются реальные факты коммуникации, адаптированные и неадаптированные тексты для учебных целей. Учебные пособия подобного рода помогают студентам овладеть необходимым минимумом языкового и речевого материала.

Однако не следует полагать, что только ориентация на коммуникативно-деятельностный подход и коммуникативно-когнитивный метод обучения иностранному языку могут решить все проблемы в обучении. Следует констатировать, что коммуникативный метод повышает интерес и мотивацию обучения. Он вызывает у студентов желание использовать приобретенные навыки и умения в сфере учебной коммуникации. Но в некоторых учебных группах, как показывает практика, чрезмерное увлечение коммуникативной методикой без достаточного усвоения и осознания языковых форм и структур приводит к ослаблению системного подхода в изучении языка. А это влечет за собой и снижение общего лингвистического уровня студентов в овладении языком.

Целевая установка обучения языку предопределяет основной метод обучения, который включает в себя разнообразные приемы обучения. Последние направлены на достижение конкретной цели в течение определенного периода времени и реализуются при наличии необходимых учебных пособий и дидактических материалов, в которых должны учитываться возрастные, коммуникативно-познавательные и индивидуальные способности обучаемых. Однако при небольшом курсе обучения языку ставить большую образовательную задачу по иностранному языку представляется нерациональным. С изменением бюджета учебного времени изменяются соответственно и приоритеты в преподавании языка. Они могут изменяться по характеру и удельному весу в зависимости от учебного заведения. Ведущие стратегии обучения иноязычному профессионально ориентированному чтению, пониманию читаемого, выделению главного в тексте, а также переводу выносятся сейчас в вузе на первый план. Основной формой пользования иностранным языком в неязыковом вузе остается учебное чтение с варьируемой целью: чтение и извлечение искомой информации, чтение и развитие навыков устной речи на базе прочитанного, а также развитие навыков устной речи в рамках устных тем, определенных программой.

## СТАНДАРТ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

РД РБ 02100.5.227-2006

5.2.8 По иностранному языку студент должен:

знать:

- систему иностранного языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах;

- социокультурные нормы бытового и делового общения в современном поликультурном мире;

- историю и культуру страны изучаемого языка;

уметь:

- анализировать иноязычный текст с позиций его структурных, лексических, и стилистических особенностей;

- оперировать различными видами речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо);

- вести общение, профессионального и социокультурного характера на иностранном языке, сочетая диалогические и монологические формы речи;

- читать литературу на иностранном языке по профилю обучения (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение);

- понимать аутентичную иноязычную речь в объеме программной тематики;

- использовать иностранный язык в качестве инструмента профессиональной деятельности: перевод и реферирование профессионально-ориентированных и научных текстов, выступление с публичной речью, составление деловой документации;

- пользоваться правилами речевого этикета.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Государственное учреждение образования  
«Республиканский институт высшей школы»

УТВЕРЖДЕНА  
Министерством образования  
Республики Беларусь  
15 апреля 2008 г.  
Регистрационный  
№ ТД-СГ.013/тип.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Типовая учебная программа  
для высших учебных заведений

Минск  
РИВШ  
2008

УДК 80(073.8)

ББК 81.2

И68

Рекомендовано:

Центром иностранных языков Белорусского государственного университета (протокол № 3 от 13 февраля 2008 г.); научно-методическим советом Белорусского государственного университета (протокол № 3 от 27 марта 2008 г.); учебно-методическим объединением вузов Республики Беларусь по гуманитарному образованию (протокол № 10 от 28 марта 2008 г.)

Составители:

д-р пед. наук, доц., зав. каф. англ. яз. гуманитар, фак. Белорусского государственного университета, директор Центра иностр. яз. Л. В. Хведченя;

канд. пед. наук., проф., проф. каф. методики преподавания иностр. яз. Минского государственного лингвистического университета И. М. Андреасян;

канд. филол. наук, доц., доц. каф. англ. яз. гуманитар, фак. Белорусского государственного университета О. И. Васючкова

Рецензенты:

д-р филол. наук, проф., зав. каф. иностр. яз. Ин-та гос. управления Акад. управления при Президенте Респ. Беларусь Я М. Лещева; канд. филол. наук, доц., зав. каф. иностр. яз. Белорусского государственного технологического университета А. В. Посох; канд. психол. наук, доц., зав. каф. иностр. яз. Белорусского государственного педагогического университета имени Максима Танка Н. Г. Оловникова; Кафедра теории и практики английской речи Белорусского государственного экономического университета

Иностранный язык: учеб. программа для высш. учеб. заведений/  
И68 сост.: Л. В. Хведченя, И. М. Андреасян,  
О. И. Васючкова. - Минск : РИВШ, 2008.-32 с.

УДК 80(073.8) ББК 88:81.2

© ГУО «Республиканский институт высшей школы»,  
2008



## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

На рубеже веков существенно изменился социокультурный и образовательный контекст изучения иностранных языков в Республике Беларусь и Европе в целом. Новые социально-политические, экономические и культурные реалии, процессы интеграции и интернационализации многих сторон материальной и духовной жизни мирового сообщества, открытость границ привели к значительному расширению всесторонних контактов, в том числе профессиональных. Качественно изменился характер научно-технического сотрудничества, чему во многом способствовало развитие информационных технологий и прежде всего глобальной сети Интернет. Это повысило статус иностранного языка как общеобразовательной дисциплины, реально востребуемой в практической и интеллектуальной деятельности специалиста.

В русле современной образовательной идеологии изменились традиционные взгляды на иностранный язык и методологию иноязычного образования. Его цели и содержание ориентируются на плюралингвизм и диалог культур. Иностранный язык рассматривается не только в качестве средства межкультурного общения, но и средства формирования личности как субъекта национальной и мировой культуры. Предполагается, что мировоззрение, включающее в себя ценности личности, общества, государства, а также более широкого сообщества (европейского, мирового), способствует большему} взаимопониманию и сближению народов в современном поликультурном мире, а следовательно, стабильности и устойчивости его развития.

В настоящей типовой учебной программе инновационные процессы в системе иноязычного образования нашли свое отражение в части формулировки целей, отбора содержания, обновления всей методической «инфраструктуры». Особенностью программы является компетентностный подход, усиление практико-ориентированной составляющей, направленность на развитие коммуникативной компетенции будущего специалиста в предполагаемых сферах его профессиональной деятельности. Актуальными являются и вопросы языкового самообразования, диверсификация форм, методов и технологий обучения.

Учебная программа дисциплины «Иностранный язык» разработана с учетом основных положений концепции обучения иностранным языкам в системе непрерывного образования Республики Беларусь,

концепции современного языкового образования, а также в соответствии со следующими нормативными документами:

1. Макет образовательного стандарта высшего образования первой ступени (утвержден приказом Министерства образования Республики Беларусь от 13.06.2006 г. № 374).

2. Образовательный стандарт «Высшее образование. Первая ступень. Цикл социально-гуманитарных дисциплин» (утвержден и введен в действие постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 01.09.2006 г. № 89).

Изменение № 1 к РД РБ 02100.5 227-2006 (утверждено и введено в действие постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 18 января 2008 г. № 3).

Макет типовой учебной программы дисциплины социально-гуманитарного цикла высшего образования первой ступени (Методические рекомендации для разработчиков типовых учебных программ. Министерство образования Республики Беларусь 2007 г.).

Порядок разработки, утверждения и регистрации учебных программ для первой ступени высшего образования (утверждено Министерством образования Республики Беларусь от 28.12.2007 г.).

#### 1. Общие требования к формированию социально-личностных компетенций выпускника вуза

Основными целями социально-гуманитарной подготовки студентов в вузе выступают формирование и развитие социально-личностных компетенций, основанных на гуманитарных знаниях, эмоционально-ценностном и социально-творческом опыте, и обеспечивающих решение и исполнение гражданских, социально-профессиональных, личностных задач и функций.

Сформированность у выпускника социально-личностных компетенций способствует развитию социально профессиональной компетентности как интегрированного результата образования в вузе.

Общие требования к формированию социально-личностных компетенций выпускника определяются следующими принципами:

принцип гуманизации как приоритетный принцип образования, обеспечивающий личностно-ориентированный характер образовательного процесса и творческую самореализацию выпускника;

принцип фундаментализации, способствующий ориентации содержания дисциплин социально-гуманитарного цикла на выявление

сущностных оснований и связей между разнообразными процессами окружающего мира, естественно-научным и гуманитарным знанием;

принцип компетентного подхода, определяющий систему требований к организации образовательного процесса, направленных на усиление его практикоориентированности, повышение роли самостоятельной работы студентов по разрешению задач и ситуаций, моделирующих социально-профессиональные проблемы, и формирование у выпускников способности действовать в изменяющихся жизненных условиях;

принцип социально-личностной подготовки, обеспечивающий формирование у студентов социально-личностной компетентности, основанной на единстве приобретенных гуманитарных знаний и умений, эмоционально-ценностных отношений и социально-творческого опыта с учетом интересов, потребностей и возможностей обучающихся;

принцип междисциплинарности и интегративности социально-гуманитарного образования, реализация которого обеспечивает целостность изучения гуманитарного знания и его взаимосвязь с социальным контекстом будущей профессиональной деятельности выпускника.

В соответствии с вышеуказанными целями и принципами социально-гуманитарной подготовки выпускник высшего учебного заведения при подготовке по образовательной программе первой ступени (специалист) должен приобрести следующие социально-личностные компетенции:

3. компетенции культурно-ценностной и личностной ориентации;
  4. компетенции гражданственности и патриотизма;
- компетенции социального взаимодействия;
5. компетенции коммуникации;
  - компетенции здоровьесбережения;
  6. компетенции самосовершенствования.

Выпускник в процессе социально-гуманитарной подготовки должен развить следующие метапредметные компетенции:

7. владение методами системного и сравнительного анализа;
- сформированность критического мышления;
8. умение работать в команде;
  9. владение навыками проектирования и прогнозирования;

10. сформированность личностных качеств: самостоятельность, ответственность, организованность, целеустремленность, а также мотивационно-ценностные ориентации;

11. умение учиться, постоянно повышать квалификацию.

## 2. Цели и задачи дисциплины «Иностранный язык»

Главная цель обучения иностранным языкам - формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения.

Достижение главной цели предполагает комплексную реализацию следующих целей:

- познавательной, позволяющей сформировать представление об образе мира как целостной многоуровневой системе (этнической, языковой, социокультурной и т. п.); уровне материальной и духовной культуры; системе ценностей (религиозно-философских, эстетических и нравственных); особенностях профессиональной деятельности в соизучаемых странах;
- развивающей, обеспечивающей речемыслительные и коммуникативные способности, развитие памяти, внимания, воображения, формирование потребности к самостоятельной познавательной деятельности, критическому мышлению и рефлексии;
- воспитательной, связанной с формированием общечеловеческих, общенациональных и личностных ценностей, таких как гуманистическое мировоззрение, уважение к другим культурам, патриотизм, нравственность, культура общения;
- практической, предполагающей овладение иноязычным общением в единстве всех его компетенций (языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной), функций (этикетной, познавательной, регулятивной, ценностно-ориентационной) и форм (устной и письменной), что осуществляется посредством взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности в рамках определенного программой предметно-тематического содержания, а также овладения технологиями языкового самообразования.

В качестве стратегической интегративной компетенции в процессе обучения иностранным языкам выступает коммуникативная в единстве всех составляющих: языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной компетенций.

Языковая компетенция - совокупность языковых средств (фонетических, лексических, грамматических), а также правил их использования в коммуникативных целях.

Речевая компетенция - совокупность навыков и умений речевой деятельности (говорение, письмо, аудирование, чтение), знание норм речевого поведения, способность использовать языковые средства в связной речи в соответствии с ситуацией общения.

Социокультурная компетенция - совокупность знаний о национально-культурной специфике стран изучаемого языка и связанных с этим умений корректно строить свое речевое и неречевое поведение.

Компенсаторная компетенция - совокупность умений использовать дополнительные вербальные средства и невербальные способы решения коммуникативных задач в условиях дефицита имеющихся языковых средств.

Учебно-познавательная компетенция - совокупность общих и специальных учебных умений, необходимых для осуществления самостоятельной деятельности по овладению иностранным языком.

## 2.1. Общие требования к уровню освоения содержания

В результате изучения дисциплины студент должен знать:

- особенности системы изучаемого иностранного языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах (в сопоставлении с родным языком);
- социокультурные нормы бытового и делового общения, а также правила речевого этикета, позволяющие специалисту эффективно использовать иностранный язык как средство общения в современном поликультурном мире;
- историю и культуру стран изучаемого языка. Студент должен уметь:
  - вести общение социокультурного и профессионального характера в объеме, предусмотренном настоящей программой;
  - читать и переводить литературу по специальности обучаемых (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение);
  - письменно выражать свои коммуникативные намерения в сферах, предусмотренных настоящей программой;
  - составлять письменные документы, используя реквизиты делового письма, заполнять бланки на участие и т. п.;
  - понимать аутентичную иноязычную речь на слух в объеме программной тематики.

## 2.2. Требования к практическому владению видами речевой деятельности

### Рецептивные умения

#### Аудирование

Студент должен уметь:

- воспринимать на слух иноязычную речь в естественном темпе (аутентичные монологические и диалогические тексты, в том числе профессионально ориентированные), с разной полнотой и точностью понимания их содержания;
- воспроизводить услышанное при помощи повторения, перефразирования, пересказа.

Учебные аудио- и видеотексты могут включать до 5 % незнакомых слов, не влияющих на понимание основного содержания.

#### Чтение

Студент должен уметь:

- владеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими разную степень понимания прочитанного;
- полно и точно понимать содержание разножанровых аутентичных текстов, в том числе профессионально ориентированных, используя двуязычный словарь (изучающее чтение);
- понимать общее содержание текста (70 %), определять не только круг затрагиваемых вопросов, но и то, как они решаются (ознакомительное чтение);
- получать общее представление о теме, круге вопросов, которые затрагиваются в тексте (просмотровое чтение);
- найти конкретную информацию (определение, правило, цифровые и другие данные), о которой заранее известно, что она содержится в данном тексте (поисковое чтение).

Тексты, предназначенные для просмотрового, поискового и ознакомительного чтения, могут включать до 10 % незнакомых слов.

### Продуктивные умения

#### Говорение

#### Монологическая речь

Студент должен уметь:

продуцировать развернутое подготовленное и неподготовленное высказывание по проблемам социокультурного и профессионального общения, перечисленным в настоящей программе;

- резюмировать полученную информацию;
- аргументировано представлять свою точку зрения по описанным фактам и событиям, делать выводы.

Примерный объем высказывания 15 фраз.

Диалогическая речь

Студент должен уметь:

- вступать в контакт с собеседником, поддерживать и завершать беседу, используя адекватные речевые формулы и правила речевого этикета;
- обмениваться профессиональной и непрофессиональной информацией с собеседником, выражая согласие/несогласие, сомнение, удивление, просьбу, совет, предложение и т. п.;
- участвовать в дискуссии по теме/проблеме, аргументированно отстаивать свою точку зрения;
- сочетать диалогическую и монологическую формы речи. Примерное количество реплик - 8-10 с каждой стороны.

Письмо

Студент должен уметь:

- выполнять письменные задания к прослушанному, увиденному, прочитанному, логично и аргументировано излагать свои мысли, соблюдая стилистические и жанровые особенности;
  - владеть навыками составления частного и делового письма, правильно использовать соответствующие реквизиты и формулы письменного общения;
- реферировать и аннотировать профессионально ориентированные и общенаучные тексты с учетом разной степени смысловой компрессии.

### 3. Структура содержания учебной дисциплины

Изучение дисциплины «Иностранный язык» рассчитано на 272 учебных часа, из них 150 аудиторных часов и 122 часа самостоятельной работы студента. В основу структурирования содержания учебного материала положен принцип модульного подхода, который предполагает разбивку учебного материала на относительно самостоятельные модули (разделы) курса.

Структура содержания учебной дисциплины включает модуль социального общения, модуль профессионального общения, модуль контроля.

**Структура курса «Иностранный язык»  
(рекомендуемые варианты реализации учебной программы)**

Обязательный курс «Иностранный язык!» (английский, немецкий, французский, испанский)		Факультатив ный курс «Деловой иностранный язык» (по решению совета факультета)	
Объем часов	Практические занятия — 150 ч., самостоятельная работа — 122 ч.		Аудиторные занятия — 68 ч.
Реализация	Вариант 1	Вариант 2	
Срок обучения	1 год	2 года	1 год
Режим занятий	4 часа в неделю	2 часа в неделю	2 часа в неделю
Итоговый контроль	I семестр -зачет II семестр - экзамен	I,II,III - семестры- зачеты; IV- семестр - экзамен	зачет

Примечание: объемы факультативных курсов определяются советами факультетов.

#### 4. Методы (технологии) обучения

##### 4.1. Общие методы и технологии обучения

В числе эффективных педагогических технологий, способствующих вовлечению студентов в поиск и управление знаниями, приобретению опыта самостоятельного решения речемыслительных задач, рекомендуется использовать:

- технологии проблемно-модульного обучения;
- технологии учебно-исследовательской деятельности;
- проектные технологии;
- коммуникативные технологии (дискуссия, пресс-конференция, мозговой штурм, учебные дебаты и другие активные формы и методы);
- метод кейсов (анализ ситуации);



- игровые технологии, в рамках которых студенты участвуют в деловых, ролевых, имитационных играх и др.

Для управления учебным процессом и организации контрольно-оценочной деятельности педагогам рекомендуется использовать рейтинговые, кредитно-модульные системы оценки учебной и исследовательской деятельности студентов, вариативные модели управляемой самостоятельной работы, учебно-методические комплексы.

В целях формирования современных социально-личностных и социально-профессиональных компетенций выпускника вуза целесообразно внедрять в практику проведения семинарских и практических занятий методики активного обучения, дискуссионные формы и т. п.

#### 4.2. Технологии обучения, рекомендуемые к использованию в процессе обучения иностранному языку

В числе современных технологий, направленных на самореализацию личности, рекомендуется использовать:

- проектную технологию, представляющую самостоятельную, долгосрочную групповую работу по теме-проблеме, выбранную самими студентами, включающую поиск, отбор и организацию информации. В процессе работы над проектом речевое иноязычное общение «вплетено в интеллектуально-эмоциональный контекст другой деятельности»;

- кейс-технологию, основу которой составляют осмысление, критический анализ и решение конкретных социальных проблем.

Кейс-технология позволяет организовать обучение иностранным языкам, ориентированное на развитие способности студентов решать определенные жизненные ситуации, важные повседневные проблемы, с которыми они непосредственно сталкиваются в жизни;

- симуляцию, которая применительно к иностранному языку представляет собой подражательное, разыгранное воспроизведение межличностных контактов, организованных вокруг проблемной ситуации, максимально приближенной к реальной;

- технологию обучения в сотрудничестве, предполагающую создание условий для активной совместной учебной деятельности студентов в разных учебных ситуациях. Это обучение в процессе общения студентов друг с другом и с преподавателем при наличии общей цели и индивидуальной ответственности каждого члена

группы за собственный вклад в общее дело, за выполнение общего задания;

- технологию дебатов, представляющую собой полемический диалог, проходящий по определенному сценарию и имеющий целью убеждение третьей стороны - судей или аудитории;
- компьютерные технологии, предполагающие широкое использование интернет-ресурсов и мультимедийных обучающих программ. Компьютерные технологии позволяют интенсифицировать и активизировать учебно-познавательную деятельность студентов, эффективно организовать и спланировать самостоятельную работу, совершенствовать контрольно-оценочные функции (компьютерное тестирование).

#### 5. Организация самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студентов (СРС) организуется в соответствии с Положением о самостоятельной работе студентов, разрабатываемым высшим учебным заведением.

#### 6. Диагностика социально-личностных компетенций студента

Образовательным стандартом высшего образования первой ступени по циклу социально-гуманитарных дисциплин определяется следующая процедура диагностики социально-личностных компетенций студента.

##### 1. Требования к осуществлению диагностики:

- определение объекта диагностики;
- выявление факта учебных достижений студента с помощью критериально-ориентированных тестов и других средств диагностики;
- измерение степени соответствия учебных достижений студента требованиям образовательного стандарта;
- оценивание результатов выявления и измерения соответствия учебных достижений студента требованиям образовательного стандарта (с помощью шкалы оценок).

##### 2. Шкалы оценок

Оценка учебных достижений студентов на экзаменах по дисциплинам социально-гуманитарного цикла производится по 10-балльной шкале.

Оценка учебных достижений студентов, выполняемая поэтапно по конкретным модулям учебной дисциплины, осуществляется кафедрой в соответствии с избранной вузом шкалой оценок.

### 3. Критерии оценок

Для оценки учебных достижений студентов используются критерии, утвержденные Министерством образования Республики Беларусь.

### 4. Диагностический инструментарий

Для диагностики компетенций студентов «на выходе» из модуля и при итоговом оценивании используются педагогические тесты и тестовые задания по отдельным разделам (модулям) дисциплины и дисциплине в целом; разноуровневые контрольные задания; зачет; экзамен.

## ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ модуля	Название модулей Сфера общения	Количество часов		
		Л е к ц и и		
М-1	Модуль социального общения		68	
	Социально-бытовое общение		12	
	Социокультурное общение		42	
	Социально-политическое общение		14	
М-2	Модуль профессионального общения		68	
	Учебно-профессиональное общение		40	
	Производственное общение		28	
М-3	Модуль контроля		14	
	Итого		150	122

## СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### Предметно-тематическое содержание

I. Модуль социального общения	
Сферы общения	Содержание
1. Социально-бытовое общение	Личностные характеристики (биографические сведения, работа, хобби и т. п.). Коммуникативно-поведенческие стереотипы в ситуациях бытового

	общения (вокзал, гостиница, магазин, банк, кафе, поликлиника и т. п.
2. Социокультурное общение	Социокультурный портрет страны изучаемого языка и Республики Беларусь: национальные традиции и ценности. Социокультурный портрет молодежи: образование, спорт, досуг и т. п. Проблемы молодежи. Нравственность и духовность в современном обществе. Экологическая культура. Технический прогресс и глобальные проблемы человечества. Текущие события культурной жизни в соизучаемых странах
3. Социально-политическое общение	Страны изучаемого языка и Республика Беларусь в современном мире (социально-политический профиль). Текущие события социально-политической жизни в соизучаемых странах
<b>II. Модуль профессионального общения</b>	
1. Учебно-профессиональное общение	Предмет и содержание специальности. Общее представление о структуре и характере профессиональной деятельности специалиста и ее социокультурные особенности в соизучаемых странах. Избранная специальность как научная отрасль. Студенческая научно-практическая конференция: доклады, сообщения. Реферирование и аннотирование статьи по специальности. Информационный поиск (иноязычная база данных, Интернет-ресурсы)
2. Производственное общение	Типичные ситуации производственного общения. Социокультурные нормы делового общения. Профессиональная этика. Переговоры, соглашения, контракты

Примечание: содержание модуля II формируется кафедрами иностранных языков вузов с учетом специфики специальностей и по согласованию с профилирующими кафедрами..

III. Модуль контроля
Содержание
Данный модуль является интегральным и обеспечивает промежуточный и итоговый контроль усвоения содержания Модуля I и Модуля II. Он представляет собой обобщение и систематизацию пройденного учебного материала по всем аспектам языка и видам речевой деятельности. Текущий контроль осуществляется в форме комплексных заданий, лексико-грамматических тестов, коллоквиумов, собеседований, итоговый контроль — в форме зачетов и экзаменов. Содержание Модуля III определяется спецификой изучаемого материала и разрабатывается кафедрами иностранных языков, обеспечивающими учебный процесс в каждом конкретном вузе.

### Виды речевой деятельности

Аудирование - умение воспринимать на слух иноязычную речь с разной полнотой и точностью понимания содержания, а также понимать разножанровые аудио- и видеотексты.

Говорение - умение осуществлять монологическое, диалогическое и полилогическое общение в соответствии с ситуацией и коммуникативной задачей с соблюдением норм речевого и неречевого этикета.

Чтение - умение владеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими разную степень понимания и смысловой компрессии разножанровых текстов.

Письменная речь - умение порождать различные виды письменных текстов (резюме, аннотации, эссе, анкеты, заявки на участие, деловые письма) в соответствии с коммуникативной задачей и нормами, принятыми в странах изучаемого языка.

В учебном процессе предполагается взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности, осуществляемое на предметно-тематическом материале курса.

## Языковой материал

### Английский язык

#### 1. Фонетика (систематизация)

- совершенствование слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков;
- просодическое оформление фраз различного коммуникативного типа: повествования, вопроса, просьбы, приказа, восклицания;
- фразовое и логическое ударение в сложном предложении.

#### 2. Грамматика (систематизация)

##### Морфология:

- имя существительное: категория числа и падежа;
- артикль: определенный, неопределенный, нулевой;
- имя прилагательное: категория степеней сравнения; сравнительные конструкции;
- местоимение: классификация местоимений;
- числительное: простые, производные и сложные, количественные, порядковые, дробные;
- наречие: классификация; категория степеней сравнения;
- глагол: видо-временная система; активный и страдательный залог; модальные глаголы и их эквиваленты; согласование времен;
- неличные формы глагола: инфинитив, причастие, герундий и конструкции с ними;
- словообразовательные модели (существительное, прилагательное, наречие, глагол);
- сослагательное наклонение,
- служебные слова: предлоги, союзы, союзные слова.

##### Синтаксис:

- простое предложение: типы простых предложений; порядок слов; члены предложения, способы выражения подлежащего и сказуемого, правила их согласования; специфические конструкции и обороты;
- сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное; типы придаточных предложений;
- прямая и косвенная речь: правила перевода в косвенную речь предложений различных типов.
- слова-заменители,

- вводные слова и вводные предложения.

### 3. Лексика и фразеология

- наиболее употребительная лексика и фразеология, соответствующая предметно-тематическому содержанию курса;
- сочетаемость слов, свободные и устойчивые словосочетания;
- наиболее распространенные формулы-клише: знакомство, установление/поддержание контакта, выражение просьбы, согласия/несогласия с мнением собеседника/автора, начало, продолжение, завершение беседы;
- общенаучная лексика и терминология.

Объем лексического материала - 1500 лексических единиц (продуктивно), из них 300 - терминологическая лексика.

## Немецкий язык

### 1. Фонетика (систематизация)

- совершенствование слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков;
- просодическое оформление фраз различного коммуникативного типа: повествования, вопроса, просьбы, приказа, восклицания;
- фразовое и логическое ударение в сложном предложении.

### 2. Грамматика (систематизация)

#### Морфология:

- имя существительное: категория числа, рода и падежа; склонение; словообразовательные модели;
- артикль: определенный, неопределенный, нулевой;
- имя прилагательное: категория степеней сравнения; склонение; субстантивация;
- местоимение: классификация местоимений; личные, притяжательные, указательные, относительные, неопределенные, безличное местоимение es;
- числительное: количественные, порядковые, дробные;
- наречие: степени сравнения; местоименные наречия;
- глагол: глаголы сильные и слабые; глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками; временная система; модальные глаголы в объективном и субъективном значении; Aktiv и Passiv; согласование времен;

- сослагательное наклонение (Konjunktiv II);
- неличные формы глагола: причастие (Partizip I и II), основные синтаксические функции причастий и причастных конструкций; инфинитив и инфинитивные конструкции;
- служебные слова: основные предлоги, союзы, союзные слова, частицы, употребляющиеся в языке научной прозы и общественно-политической литературы.

Синтаксис:

- простое предложение: типы простых предложений; порядок слов; место второстепенных членов в предложении;
- сложное предложение: предложение сложносочиненное и сложноподчиненное; типы придаточных предложений;
  - сказуемые с модальными глаголами;
  - слова-заменители, вводные слова и вводные предложения;
  - сложноподчиненные предложения с придаточными предложениями разного типа.

### 3. Лексика и фразеология

- наиболее употребительная лексика и фразеология, соответствующая предметно-тематическому содержанию курса;
- сочетаемость слов, свободные и устойчивые словосочетания;
- наиболее распространенные формулы-клише: знакомство, установление/поддержание контакта, выражение просьбы, согласия/несогласия с мнением собеседника/автора, начало, продолжение, завершение беседы;
  - общенаучная лексика и терминология.

Объем лексического материала - 1500 лексических единиц (продуктивно), из них 300 - терминологическая лексика.

## Французский язык

### 1. Фонетика (систематизация)

- совершенствование слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков;
- просодическое оформление фраз различного коммуникативного типа: повествования, вопроса, просьбы, приказа, восклицания;
- фразовое и логическое ударение в сложном предложении



## 2. Грамматика (систематизация)

### Морфология:

- имя существительное: категория числа и рода
- артикль: определенный, неопределенный, частичный (основные случаи его употребления);
- имя прилагательное: категория степеней сравнения; образование женского рода и множественного числа;
- местоимение: классификация местоимений; местоимение *le neutre*; личные местоимения *у, еп*;
- наречие: степени сравнения;
- числительное: количественные и порядковые;
- глагол: особенности спряжения глаголов I, II, III групп; возвратные глаголы; безличные глаголы; временная система; пассивная форма глаголов; согласование времен;
- условное и сослагательное наклонения;
- неличные формы глагола: инфинитив, причастие, герундий и конструкции с ними;
- служебные слова: предлоги, союзы, союзные слова.

### Синтаксис:

- простое предложение: типы простых предложений; порядок слов; способы выражения подлежащего и сказуемого;
- сложное предложение: типы придаточных предложений;
- прямая и косвенная речь;
- вводные слова и вводные предложения.

## 3. Лексика и фразеология

- наиболее употребительная лексика и фразеология, соответствующая предметно-тематическому содержанию курса;
- сочетаемость слов, свободные и устойчивые словосочетания;
- наиболее распространенные формулы-клише: знакомство, установление/поддержание контакта, выражение просьбы, согласия/не-согласия с мнением собеседника/автора, начало, продолжение, завершение беседы;
- общенаучная лексика и терминология.

Объем лексического материала - 1500 лексических единиц (продуктивно), из них 300 - терминологическая лексика.

Испанский язык

## 1. Фонетика (систематизация)

- совершенствование слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков;
- просодическое оформление фраз различного коммуникативного типа: повествования, вопроса, просьбы, приказа, восклицания;
- фразовое и логическое ударение в сложном предложении.

## 2. Грамматика (систематизация)

### Морфология:

- имя существительное: категория числа и рода;
- артикль: определенный, неопределенный, опущение артикля;
- имя прилагательное: категория степеней сравнения;
- местоимение: классификация местоимений;
- числительные: порядковые, дробные;
- глагол: спряжение правильных, отклоняющихся и индивидуальных глаголов; возвратные глаголы; глагольные конструкции; безличные глаголы; активный и пассивный залогов; временная система; согласование времен;
- неличные формы глагола: инфинитив, причастие, герундий и конструкции с ними;
- служебные слова: предлоги, союзы, союзные слова;
- сослагательное, условное и повелительное наклонения; согласование времен.

### Синтаксис:

- простое предложение: типы простых предложений; порядок слов; способы выражения подлежащего и сказуемого;
- сложное предложение: типы придаточных предложений;
- прямая и косвенная речь;
- вводные слова и вводные предложения.

## 3. Лексика и фразеология

- наиболее употребительная лексика и фразеология, соответствующая предметно-тематическому содержанию курса;
- сочетаемость слов, свободные и устойчивые словосочетания;
- наиболее распространенные формулы-клише: знакомство, установление/поддержание контакта, выражение просьбы, согласия/несогласия с мнением собеседника/автора, начало, продолжение, завершение беседы;

•общенаучная лексика и терминология.

Объем лексического материала - 1500 лексических единиц (продуктивно), из них 300 - терминологическая лексика.

### 3. Примерное содержание итогового экзамена

#### Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест.

2. Чтение и письменный перевод оригинального профессионально ориентированного текста с иностранного языка на родной со словарем. Объем - 1300-1500 печатных знаков. Время - 45 мин.

#### Устная часть

1. Подготовленное высказывание по заданной ситуации и неподготовленная беседа с преподавателем в рамках данной ситуации (по предметно-тематическому содержанию дисциплины).

2. Реферирование аутентичного или частично адаптированного общественно-политического, культурологического, научно-популярного текста; беседа на иностранном языке по содержанию текста. Объем текста - 900 печатных знаков. Время - 5-7 мин.

Примечание: по усмотрению вуза (кафедры) вместо лексико-грамматического теста в содержание экзамена может быть включено аудирование.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ,  
КОМПЬЮТЕРНЫЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ

Английский язык

Основная:

1. Grant, D. Business Basics. Students' Book/ D. Grant, R. McLarty. - Oxford University Press, 1999.
2. Evans, V. Enterprise (intermediate) / V. Evan. - Express Publishing, 2002.
3. Evans, V. Grammarway (pre-intermediate, intermediate) / V. Evans, J. Dooley. -Express Publishing, 2000.
4. Khvedchenya, L. V. Highlights. Course Book 1, 2 / L. V. Khvedchenya. -Ed. 3. - Minsk: Vysheishaya Schola, 2006.
5. Mascull, B. Key Words in Science and Technology / B. Mascull. - Collins Cobuild, 1997.
6. Murphy, R. English Grammar in Use / R. Murphy. - CUP, 1997.
7. Vince, M. Advanced Language Practice / M. Vince. - Macmillan Publishers Limited, 1998.
8. Vmnce, M. First Certificate Language Practice / M. Vince. - Heinemann. Macmillan Publishers Limited, 1996.
9. Vince, M. Intermediate Language Practice / M. Vince. - Macmillan Publishers Limited. 1998.
10. Ю.Хведченя, Л. В. Английский язык для студентов-заочников: гуманитарные специальности/ Л. В. Хведченя, О. И. Васючкова [и др.]. - 3-е изд., доп. -Минск: Выш. шк., 2003.
11. Учебники и учебные пособия по профессионально-ориентированному обучению (по конкретной специальности).

Дополнительная:

1. McCarthy, M. English Vocabulary in Use (Upper Intermediate and Advanced) / M. McCarthy, F. O'Dell. - Cambridge University Press, 1998.
2. Bailey, S. Accelerate (Elementary) / S. Bailey, S. Humphreys. - Heinemann, 1998.
3. Revell, /. Advanced Listening / J. Revell, B. Breary. - Oxford University Press, 1998.
4. Jones, L. New Progress to First Certificate / L. Jones. - CUP, 2001.

5. Практическая грамматика современного английского языка / Л. В. Хвед-  
ченя, Р. В. Хорень, И. В. Крюковская. - Минск: Интерпрессервис,  
2002.

Компьютерные средства обучения:

Вид	Наименование программного продукта	назначение
Компьютерная программа	«Reward mnterN@tive» Macmillan Publishers Limited	электронный учебник
Компьютерная программа	«English Platinum» ООО «Мультимедиа Технологии»	обучающая программа
Компьютерная программа	«Профессор Хиггинс. Английский без акцента!». НПЦ «Istrasoft»	обучающая программа
Компьютерная программа	ЕВС (English Business Contracts) ООО «Медиахаус»	обучающая программа
Компьютерная программа	«LingoFox»	инструментальная программа для создания упражнений и тестовых заданий
Интернет-сайт	<a href="http://www.wikioedia.or2">www.wikioedia.or2</a> (английский язык)	энциклопедия
Интернет-сайт	<a href="http://www.britanica.ore">www.britanica.ore</a> (английский язык)	энциклопедия Британии
Интернет-сайт	<a href="http://www.englishclub.net">www.englishclub.net</a> (английский язык)	обучающие тесты
Интернет-сайт	<a href="http://www.en2lish-to-20.com">www.en2lish-to-20.com</a> (английский язык)	информационный сайт для самостоятельной работы
Интернет-сайт	<a href="http://www.elobalenvision.ore">www.elobalenvision.ore</a> (английский язык)	информационный сайт для самостоятельной работы
Интернет-сайт	<a href="http://www.Irs.ed.uiuc.edu/lmDact/">www.Irs.ed.uiuc.edu/lmDact/</a> (английский язык)	информационный сайт для самостоятельной работы

## Немецкий язык

### Основная:

1. Deutsch lernen für den Beruf. Lehrbuch. - Verlag für Deutsch, 1997.
2. Dialog Beruf 1,2,3. Kursbuch. - Max Hueber Verlag, 1997.
3. em Hauptkurs. Kursbuch. Arbeitsbuch. - Max Hueber Verlag, 1997.
4. Kontakt Deutsch. Redemittel buch. - Langenscheidt, 1998.
5. Mit Erfolg zur Mittelstufenprüfung. Übungsbuch. Testbuch. - Klett Edition Deutsch, 1998.
6. Schlaglichter der deutschen Geschichte / О. М. Галай [и др.]. - Минск, 2007.
7. Themen neu 1, 2, 3. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch. Arbeitsbuch. Lehrerhandbuch. - Max Hueber Verlag, 1998.
8. Wirtschaftsdeutsch von A bis Z. Lehr- und Arbeitsbuch. - Langenscheidt. 1998.
9. Галай, О. М. Практическая грамматика немецкого языка. Морфология. Синтаксис / О. М. Галай, В. Н. Кирись, М. А. Черкас. - Минск, 2006.

### Дополнительная:

1. Neue Kontakte. Kursbuch. - Langenscheidt, 1997.
2. Mit Erfolg zum Zertifikat. Testbuch. - Klett Edition Deutsch, 1998.
3. Mit Erfolg zum Zertifikat. Übungsbuch. - Klett Edition Deutsch, 1998.
4. em Bruckenkurs. Kursbuch. Arbeitsbuch. - Max Hueber Verlag, 1998.
5. em Bruckenkurs. Lehrerhandbuch. - Max Hueber Verlag, 1998.
6. em Abschlusskurs. Kursbuch. Arbeitsbuch.- Max Hueber Verlag, 1999.
7. em Abschlusskurs. Lehrerhandbuch. - Max Hueber Verlag, 1999.

### Компьютерные средства обучения:

Вид	Наименование программного продукта	назначение
Компьютерная программа	«Tell me more. Deutsch»	обучающая программа
Компьютерная программа	«Talk to me. Deutsch»	обучающая программа
Компьютерная	«Deutsch. Sprachkurs 2»	обучающая программа

программа		
Компьютерная программа	«Deutsch. Grammatiktrainer»	обучающая программа для самостоятельной работы студентов
Компьютерная программа	«Deutsch als Fremdsprache». Studio d. A1"	обучающая программа для самостоятельной работы студентов
Компьютерная программа	«Deutsch als Fremdsprache. Studio d. A2"	обучающая программа для самостоятельной работы студентов
Интернет-сайт	<a href="http://www.deutschland.de">www.deutschland.de</a> (немецкий язык)	информационный сайт для самостоятельной работы
Интернет-сайт	<a href="http://www.wikipedia.de">www.wikipedia.de</a> (немецкий язык)	информационный сайт для самостоятельной работы; энциклопедия
Интернет-сайт	<a href="http://www.huebcr.de">www.huebcr.de</a> (немецкий язык)	информационный сайт для самостоятельной работы; обучающие тесты
Интернет-сайт	<a href="http://www.20cthe.de">www.20cthe.de</a> (немецкий язык)	информационный сайт для самостоятельной работы; обучающие тесты

Вид	Наименование программного продукта	назначение
Интернет-сайт	<a href="http://www.goethe.de/z/50/uebungen/deidex.htm">www.goethe.de/z/50/uebungen/deidex.htm</a> (немецкий язык)	инструментальная программа «Генератор упражнений»
Интернет-сайт	<a href="http://www.hotpotatoes.de/index.htm">www.hotpotatoes.de/index.htm</a> ] (немецкий язык)	инструментальная программа для создания интерактивных упражнений и тестовых заданий
Интернет-сайт	<a href="http://www.zarb.de">www.zarb.de</a> (немецкий язык)	инструментальная программа для создания интерактивных упражнений, тестовых заданий и наглядных

		материалов
Интернет-сайт	<a href="http://www.bz.nuernber2.de/neue">www.bz.nuernber2.de/neue</a> п^1еп/клеа/клеатат.Бт1 (немецкий язык)	инструментальная программа для создания интерактивных обучающих приложений

## Французский язык

### Основная:

1. Danillo, M Le franzaais de la communication professionnelle / M. Danillo, J.-L. Penfornis.-Paris, 1993.
2. Delatow; Y. Grammaire. Cours de Civilisation franzaaise de la Sorbonne. I-IV / Y. Delatour, D. Jennepin. - Paris, 1987.
3. Кистанова, Л. Ф. Le franzaais des affaires / Л. Ф. Кистанова, С. А. Шашко-ва. - Минск, 1995.
4. Кроль, М. И. Французский язык. Практический курс. Продвинутый этап / М. И. Кроль, О. М. Степанова. - М., 1999.
5. Матвишин, В. Г. Бизнес-курс французского языка /В. Г. Матвишин, В. П. Ховтун. - Киев, 2000.
6. Може, Г. Французский язык: в 4 т. /Г. Може. - Минск, 2000.
7. Попова, И. Н. Грамматика французского языка. Практический курс / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. - М., 2002.
8. Попова, И. Н. Французский язык / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. -М.,2005.

### Дополнительная:

1. Le nouveau sans frontiere. - Paris, 1991.
2. La France d'aujourd'hui. Civilisation.-Paris, 1991.
3. Попова, И. Н. Курс перевода. Французский язык / И. П. Попова, Ж. А. Казакова. - М., 2000.
4. Гольденберг, Т. Я. Сборник упражнений по грамматике французского языка / Т. Я. Гольденберг, Е. К. Никольская. - М., 1974.
5. Громова, Н. А. Практический курс французского языка. Продвинутый этап / Н. А. Громова. - М., 2000.
6. Потушанская, Л. Л. Практический курс французского языка / Л. Л. Потушанская. —М., 1993.



7. Тарасова, А. Н. Грамматика французского языка / А. Н. Тарасова. - М., 2000.

8. Харитонова, И. В. Франция как она есть / И. В. Харитонова, И. С. Самохотская. - Минск, 2000.

Компьютерные средства обучения:

Вид	Наименование программного продукта	назначение
Интернет-сайт	<a href="http://www.paees.infmit.net/iaser2">www.paees.infmit.net/iaser2</a> (французский язык)	обучающие тесты
Интернет-сайт	<a href="http://www.iesmail.eom/cdr/paees/bac.htm">www.iesmail.eom/cdr/paees/bac.htm</a> (французский язык)	обучающие тесты
Интернет-сайт	<a href="http://www.wfi.fr/volterre/liensweb.html">www.wfi.fr/volterre/liensweb.html</a> (французский язык)	информационный сайт для самостоятельной работы

Испанский язык

Основная:

1. Борисенко, И. И. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями / И. И. Борисенко. - М., 2000.
2. Виноградов, В. С. Грамматика испанского языка. Практический курс / В. С. Виноградов. - М., 2000.
3. Виноградов, Н. Р. Сборник упражнений по грамматике испанского языка / Н. Р. Виноградов. - М., 2001.
4. Дышлевая, И. А. Курс испанского языка для продолжающих / И. Л. Дышлевая. - СІ 16, 2004.
5. Дышлевая, И. А. Испанский язык / И. А. Дышлевая. - М., 2000.
6. Дышаева, И. А. Учебник испанского языка для I курса гуманитарных факультетов университета / И. Л. Дышлевая. - М., 1997.
7. Чичин, А. В. Учебник испанского языка / А. В. Чичин - М., 2003.

Дополнительная:

1. Гонсалес-Фернандес, А. Самоучитель испанского языка / А. Гонсалес-Фернандес. -М, 1991.
2. Дышлевая, И. А. Курс испанского языка для начинающих/И. А. Дышле-вая.-СПб, 2004.
12. Киселев, А. В. История Испании/А. В. Киселев. -М, 2000.
13. Киселев, А. В. Грамматика испанского языка/А. В. Киселев. — М.,2000

Компьютерные средства обучения:

Вид	Наименование программного продукта	Назначение
Интернет-сайт	<a href="http://www.studyspanish.ru">www.studyspanish.ru</a> (испанский язык)	информационный сайт для самостоятельной работы
Интернет-сайт	<a href="http://www.Spanish-teaching.com">www. Spanish-teaching.com</a> (испанский язык)	информационный сайт

Примечание: список учебной литературы и источников формируется кафедрами иностранных языков вузов с учетом уровня языковой подготовки выпускников и конкретной специальности.

## СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка .....	9
Примерный тематический план дисциплины .....	19
Содержание учебной дисциплины.....	19
Список литературы, компьютерные средства обучения .....	28

## ЦЕЛЕВАЯ УСТАНОВКА КУРСА И ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Комплексная дидактическая цель обучения иностранным языкам: формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения.

Достижение главной цели предполагает комплексную реализацию следующих целей:

- познавательной, позволяющей сформировать представление об образе мира как целостной многоуровневой системе (этнической, языковой, социокультурной и т.п.); уровне материальной и духовной культуры; системе ценностей (религиозно-философских, эстетических и нравственных); особенностях профессиональной деятельности в соизучаемых странах;
- развивающей, обеспечивающей речемыслительные и коммуникативные способности, развитие памяти, внимания, воображения, формирование потребности к самостоятельной познавательной деятельности, критическому мышлению и рефлексии;
- воспитательной, связанной с формированием общечеловеческих, общенациональных и личностных ценностей, таких как гуманистическое мировоззрение, уважение к другим культурам, патриотизм, нравственность, культура общения;
- практической, предполагающей овладение иноязычным общением в единстве всех его компетенций (языковой, речевой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной), функций (этикетной, познавательной, регулятивной, ценностно-ориентационной) и форм (устной и письменной), что осуществляется посредством взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности в рамках определенного программой предметно-тематического содержания, а также овладения технологиями языкового самообразования.

Общие требования к уровню освоения содержания курса  
В результате изучения дисциплины студент должен знать:

- особенности системы изучаемого иностранного языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах (в сопоставлении с родным языком);
- социокультурные нормы бытового и делового общения, а также правила речевого этикета, позволяющие специалисту эф-

эффективно использовать иностранный язык как средство общения в современном поликультурном мире;

- историю и культуру стран изучаемого языка.

Студент должен уметь:

- вести общение социокультурного и профессионального характера в объеме, предусмотренном настоящей программой;
- читать и переводить литературу по специальности обучаемых (изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое чтение);
- письменно выражать свои коммуникативные намерения в сферах, предусмотренных настоящей программой;
- составлять письменные документы, используя реквизиты делового письма, заполнять бланки на участие и т.п.;
- понимать аутентичную иноязычную речь на слух в объеме программной тематики.

## МОДУЛЬ I. ЯЗЫКОВОЙ И РЕЧЕВОЙ МИНИМУМ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

### I. Фонетический минимум (систематизация).

Особенности артикуляции английских звуков. Трудности овладения английским произношением (аспирация, палатализация). Аппроксимированное произношение отдельных звуков и звукосочетаний. Звуко-буквенные соответствия. Фонетическая транскрипция. Типы слогов. Основные правила слогаделения. Основные особенности произнесения английских гласных и согласных. Долгота и краткость гласных. Гласные в ударных и безударных слогах. Монофтонги, дифтонги, трифтонги. Редукция гласных в безударном положении. Носовые сонанты.

Гласные фонемы: [i:] [a:] [ɔ:] [u:] [o:]  
[ɪ] [e]; [æ] [o]; [v] [ʌ] [ɒ]  
Дифтонги: [ei] [ɔi] [ou] [oi] [iɔ] [εɔ] [uɔ]  
Трифтонги: [auɔ] [aiɔ]  
Согласные фонемы: [h] [w] [r] [θ] [ð] [ŋ].

Словесное и фразовое ударение. Ударение в многосложных и заимствованных словах. Логическое ударение. Ритм английской речи. Тон. Речевые мелодии с понижением и повышением тона. Основные случаи употребления мелодии с понижением и повышением тона.

Интонация. Понятие об интонационной структуре. Элементы просодической структуры (мелодика речи, ударение, пауза). Произнесение звуков и правила их сочетания в слове и других единицах речи (слог, акцентно-ритмическая группа, интонационная группа (синтагма), фраза).

Интонация простого нераспространенного и распространенного предложения (общий, специальный, альтернативный, разделительный вопрос). Интонация прямой и косвенной речи. Интонация перечисления, присоединения, уточнения. Интонация сложного предложения (союзное, бессоюзное).

### II. Грамматический минимум и словообразовательные модели Морфология

1. Залог глагола. Active Voice и Passive Voice (временные формы глагола в сравнении и сопоставлении), действительный и страдательный залог времен Indefinite, Continuous, Perfect. The Passive Voice (образование, употребление, перевод). Особенности употребления страдательного залога в английском и русском языках.

2. Модальные глаголы (can, may, must) и их эквиваленты (to have + Infinitive; to be + Infinitive, to be allowed + Infinitive). Глаголы to be, to have в модальном значении. Модальные глаголы ought to и should. Употребление модальных глаголов с инфинитивом в страдательном залоге.

3. Согласование времен. Правила согласования времен. Прямая и косвенная речь.

4. Неличные формы глагола. Инфинитив как основная глагольная форма. Основные функции инфинитива. Употребление форм инфинитива. Indefinite Infinitive (Active и Passive), Continuous Infinitive (Active), Perfect Infinitive (Active и Passive); Perfect Continuous. Passive в сочетании с модальными глаголами. Перевод инфинитива на русский язык в зависимости от функции и формы.

Инфинитивные обороты. Объектный инфинитивный оборот. Субъектный инфинитивный оборот. Инфинитивный оборот с предлогом for.

5. Причастие. Participle I и II (образование, употребление, функции, перевод). Простые и сложные формы причастия настоящего и прошедшего времени в действительном и страдательном залогах. Независимый причастный оборот.

6. Герундий (образование, употребление, функции, перевод). Формы герундия. Сложный герундиальный оборот.

7. Сослагательное наклонение. Употребление форм сослагательного наклонения. Употребления форм изъявительного и сослагательного наклонения в условных предложениях. Условные предложения первого, второго и третьего типа. Инверсия в условных придаточных предложениях.

Синтаксис

8. Структура предложения. Типы простых предложений по цели высказывания. Порядок слов в предложении. Типы вопросов (общие, специальные, альтернативные, разделительные). Усилительная (эмфатическая) конструкция it is / was... that / who. Специфические конструкции и обороты. Конструкция used + инфинитив. Безличные и неопределенно-личные предложения. Безличные обороты. Сложноподчиненное предложение. Придаточные предложения подлежащие и сказуемые; придаточные, определительные и обстоятельственные.

9. Грамматические функции и значения строевых слов.

Многозначность глаголов shall, will, should, would, to be, to have; их функции и перевод.

Употребление многофункционального местоимения it, его функции и перевод.

Употребление неопределенного-личного местоимения one(ones), его функции и перевод.

Местоимения that / those в качестве слов-заменителей.

10. Составные предлоги: as to, as for, according to, as far as, by means of, due to, in addition to, in front of, in order to, in spite of, on account of, owing to, thanks to.

11. Союзы: unless, until; составные союзы: as soon as, as long as, as well as, so that, in order that, however, as well as, now(that); парные союзы: as... as, both... and, either... or, neither... nor, whether... or, not only... but.

Лексика и фразеология

Наиболее употребительная лексика и фразеология, соответствующая предметно-тематическому содержанию курса.

Сочетаемость слов, свободные и устойчивые словосочетания.

Наиболее распространенные формулы-клише.

Общенаучная лексика и терминология.

Основные способы образования слов. Конверсия. Аффиксация.

Словосложение.

Словообразовательные аффиксы:

Продуктивные приставки: dis-, ex-, inter-, non-, out-, semi-, super-; a-/ab-, anti-, co-/con-, im-, in-, ir-, sub-, un-; re-, counter-, de-, en-/em-, mis-, over-, under-, anti-, trans-, ultra-, be-, post-, pre-.

Продуктивные суффиксы:

- существительные: -er, -or, -al, -acy, -age, -ance/ence, -ancy/-ency, -ation, -dom, -ics, -ion/-tion, -sion, -ment, -ness, -ship, -th, -tude, -ty/-ity, -ure/-ture, -ist;

- прилагательные: -able/-ible, -al, -(an)eous, -ous, -ant/ent, -ate, -aque, -ic/-ical, -ior, -ive, -ful, -less, -like, -ory, -y;

- наречия: -ly, -ward(s), -wise;

- глагол: -ate, -ute, -en, -ize, -ify

Понятие о термине. Общеупотребительная, общенаучная, профессиональная и специальная лексика. Устойчивые словосочетания. Многозначность слов. Безэквивалентная лексика. Интернационализмы. Сокращения.

Объем лексического материала – 1.500 лексических единиц (продуктивно), из них 300 – терминологическая лексика.

Работа со словарем



Порядок размещения слов на одну букву в словаре по принципу последовательности алфавита. Заглавные слова и слова со строчной буквы. Исходная форма слова и его значение.

Перевод слов по контексту и словообразовательным формам. Многозначность слова, определение и уточнение его значения в контексте и по словарю; отбор значения слова. Безэквивалентная лексика. Двухязычные словари, (обще) технические, (обще)экономические, отраслевые и терминологические словари. Построение словаря, условные обозначения, расположение справочного материала, группировка слов в семантическое гнездо. Гнезда слов, ведущий термин в гнезде, знак «тильда». Слова – синонимы; антонимы; омонимы. Сложные слова. Условные обозначения и буквенные сокращения. Наиболее употребительные сокращения.

III. Текстовый материал (технические, экономические, научно-популярные, отраслевые, общественно-политические, лингвострановедческие, культурологические тексты)

IV. Тематика устной речи

У с т н ы е т е м ы  
п е р в ы й с е м е с т р

1. Жизнь студента. Основные сведения о себе. Учеба, отдых, интересы и хобби.
2. Республика Беларусь: общественная и культурная жизнь страны. Города, язык, обычаи, национальные традиции и духовные ценности белорусского народа.  
Актуальные и политические события в РБ.  
Республика Беларусь в современном мире (наука, экономика, техника, культура).
3. Страна изучаемого языка: общественная и культурная жизнь страны.  
Города, язык, обычаи, национальные традиции и духовные ценности немецкого народа. Актуальные и политические события в Англии.  
Англия в современном мире (наука, экономика, техника, культура).

в т о р о й с е м е с т р

4. Современная молодежь и ее проблемы, нравственные и духовные (образование, культура, отдых).

5. Технический прогресс, глобальные проблемы человечества и экологическая культура.
6. Моя специальность. Вопросы трудоустройства в нашей стране и за рубежом. Спрос на профессию.

Формы контроля:

- устные ответы на вопросы по содержанию предложенной темы;  
(8 -10 вопросов по устной теме);
- речевая ситуация по теме;
- монологическое сообщение по теме (примерно 17 предложений);
- групповая работа по теме;
- использование кейс – технологий (решение жизненных ситуаций и важных повседневных проблем);
- симуляция (воспроизведение межличностных контактов вокруг проблемной ситуации);
- обучение в сотрудничестве (активная совместная учебная деятельность студентов);
- дебаты (полемика диалог);
- компьютерные технологии.

А у д и р о в а н и е  
(Примерная тематика аудиотекстов

(неподготовленная речь):

- лингвострановедческая,
- социокультурная, культурологическая,
- социально-политическая,
- учебно-профессиональная, профессионально ориентированная,
- производственная.

Время звучание текстов: не более 3-5 минут.

Формы контроля:

- ответы на вопросы по содержанию прослушанного текста на иностранном (родном) языке (устно или письменно):
  - 2-3 вопроса (извлечение основного содержания аудиотекста);
  - 5-7 вопросов (детальное извлечение содержания текста);

- краткая (полная) передача содержания прослушанного текста на иностранном (родном) языке;
- тестовые задания.

V. Грамматический минимум и словообразование для повторения, закрепления, активизации и управляемой самостоятельной работы студентов, а также для тех, кто имел перерыв в учебе

#### Морфология

- Вспомогательные глаголы to be, to have, to do, shall(should), will(would).
- Образование и употребление времен группы Indefinite, Continuous, Perfect. Вопросительная и отрицательная форма глаголов. Стандартные и нестандартные глаголы. Глаголы с послелогам.
- Модальные глаголы must, can, may. Вопросительная и отрицательная форма модальных глаголов. Заменители модальных глаголов: must – to have to, can - to be able to, may – to be allowed to. Выражение долженствования, возможности и разрешения совершить действие.
- Неличные формы глагола. Инфинитив; причастие I, II; герундий. Общие сведения об инфинитиве, причастии, герундии. Основные формы и функции неличных форм глаголов. Отглагольное существительное.
- Объектный и субъектный инфинитивные обороты и их перевод на родной язык.
- Образование множественного числа имен существительных. Употребление существительного в функции определения. Причастительный падеж имен существительных.
- Степени сравнения прилагательных и наречий. Союзы сравнения as... as, not so... as; сравнительная конструкция the... the.
- Вопросительные местоимения и наречия. Неопределенные местоимения some, any, no; сложные местоимения something, somebody, someone, anything, anybody, nothing.
- Неопределенно-личное местоимение one (ones).
- Местоимения it, that (those).
- Союзные местоимения и наречия.
- Порядковые числительные (образование и написание) и их синтаксические функции.

Дробные числительные. Десятичные дроби. Проценты. Хронологические даты. Годы. Математические знаки, символы и действия.

Синтаксис

- Предложение. Типы предложений. Простое и сложное предложение. Порядок слов в английском предложении (простое, сложное, бессоюзное). Инверсия. Части речи и члены предложения (подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство). Способы выражения подлежащего и сказуемого, правила их согласования. Структура общего, специального, альтернативного и разделительного вопросов. Безличные и неопределенно-личные предложения.

Сложноподчиненные предложения. Придаточные дополнительные, определительные, обстоятельственные, условные. Основные правила согласования времен. Прямая и косвенная речь.

- Многофункциональность строевых слов

Глаголы: to be, to have, to let.

Строевые слова: it, that, one; should, would; what, both, whether; as, due, provided.

С л о в о о б р а з о в а н и е

Глаголы: -en, -fy, -ize, -ate.

Существительные: -ness, -ment, -er(-or, -ar), -ity, -hood, -dom, -ship, -ant, -ian, -ics, -ing, -ion(-tion, -ation), -ist, -age.

Прилагательные: -able, -al, -ant, -ar, -ary, -ate, ical, -ious, -ish, -ist, -ive, -less, -ent, -esque, -ful, -ian, -ible, -ic, -like, -ly, -ory, -ous, -some, -y.

Наречия: -ly, -ward.

Числительные: -teen, -ty, -th(-d).

## VI. Письмо и письменная речь

Использовать письмо в качестве вспомогательного средства обучения для выполнения учебных заданий (выполнение разного рода упражнений и учебных заданий).

Излагать в письменной форме содержание прочитанного текста в виде аннотаций, резюме и рефератов.

## НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

### I. Фонетический минимум (систематизация).

Особенности артикуляции немецких звуков. Трудности овладения иностранным произношением. Аппроксимированное произношение отдельных звуков и звукосочетаний. Произношение звуков в слове и других единицах речи (акцентная группа, речевой такт), правильная интонация и ритм, понимание речи носителей языка и процесс говорения на языке.

1. Буква и звук. Фонетический слог. Типы слогов. Графическое обозначение длительности и краткости гласных. Знаки долготы.
2. Общие признаки немецких гласных. Монофтонги и дифтонги. Долгота и краткость гласных. Твердый приступ. Редуцированный гласный [ɪ] и вокализованный [i].
3. Гласные фонемы: [a:] [a] [o:] [o] [u:] [ʊ]; [e:] [ɛ:] [ɛ]; [y:] [y]; [ø:] [œ] Согласные фонемы: [h] [ç] [x] [ŋ] [r] [R].
4. Общие признаки немецких согласных. Оглушение, придыхание. Наличие альвеолярных звуков. Аффрикаты.
5. Словесное ударение. Ударение в простых, производных и сложных словах. Ударение в словах иноязычного происхождения.
6. Элементы интонации (мелодика речи, ударение, паузы). Фразовая интонация. Движение тона. Интонема. Интонемы и их варианты. Фонетическое членение речевого потока. Акцентная группа (ритмогруппа) и речевой такт (синтагма). Интонация простого нераспространенного и распространенного предложения. Интонация прямой и косвенной речи. Интонация перечисления, присоединения, уточнения. Интонация сложного предложения.
7. Чтение буквосочетаний: sp, st, sch, tsch, ch, tz, ts, tion, ng, nk.

### II. Грамматический минимум и словообразовательные модели

#### Морфология

1. Залог глагола. Актив и пассив (временные формы глагола в сравнении и сопоставлении). Partizip II. Passiv (образование, употребление, перевод).

Виды пассива. Безличный пассив. Пассив состояния (sein-Passiv). Перевод пассива на русский язык. Инфинитив пассива с модальными глаголами.

2. Глагол lassen sich + инфинитив.
3. Конструкция глаголов «haben» или «sein» + zu + инфинитив смыслового глагола.
4. Причастие I, II (образование, употребление, функции, перевод). Распространенное определение. Определение, выраженное participium I с zu. Группа существительного с распространенным определением и способы ее перевода на русский язык. Обособленный причастный оборот.
5. Зависимый инфинитив. Инфинитивные группы и обороты. Употребление инфинитива после глаголов чувственного восприятия: sehen, hören, fühlen, bemerken (Инфинитив II в инфинитивных группах и оборотах).
6. Конъюнктив. Образование и употребление временных форм в Konjunktiv. Спряжение вспомогательных, слабых, сильных и модальных глаголов. Образование кондиционалиса. Употребление конъюнктива и кондиционалиса в самостоятельном предложении. Употребление конъюнктива/кондиционалиса в придаточных условных, сравнительных, дополнительных; в косвенной речи. Особые случаи употребления конъюнктива. Синтаксис
7. Структура предложения. Простое и сложное предложение (союзное, бессоюзное). Порядок слов в немецком предложении. Члены предложения. Группа подлежащего и группа сказуемого. Определение (согласованное/несогласованное). Сложноподчиненное предложение. Порядок слов в сложноподчиненном предложении. Виды придаточных предложений (придаточные условные, определительные, сравнительные (je...desto, je...um so), образа действия,

следствия, уступительные). Место sich в придаточном предложении,

инфинитивных группах и оборотах.

8. Местоименные наречия. Основные значения некоторых местоименных

наречий.

9. Указательные местоимения. Особые случаи употребления указательных местоимений. Употребление указательных местоимений вместо притяжательных (der, das, die) и для замены существительных (dieser, jener, der).

Лексика и фразеология 1-2 семестры

Наиболее употребительная лексика и фразеология, соответствующая предметно-тематическому содержанию курса.

Сочетаемость слов, свободные и устойчивые словосочетания.

Наиболее распространенные формулы-клише.

Общенаучная лексика и терминология.

Основные способы образования слов и словообразовательные элементы, свойственные научной речи, научно-технической, научно – экономической.

Аффиксация. Словосложение. Продуктивные способы образования производных, сложных слов и терминологических единиц.

Словообразовательные аффиксы:

1. Продуктивные приставки: ab-, an-, ein-, aus-, mit-, hin-, her; miss-, un-; be-, er-, ent-, zer-; über-, unter-, durch-, um-, wieder-, voll.

2. Продуктивные суффиксы:

- существительные: er, ung, heit, keit, t, ei, e, ie, nis;

- прилагательные: -bar, -los, voll, -frei; -isch, -artig, -ern(-en), -

lang, -al,

- förmig, - mässig;

- причастия: - end, -t, -en;

- суффиксы, заимствованные из других языков: -tion, -tät, -ik, -ur; -ent, -ant, -

- ist, -nom, -soph, -log(e), -är, -eur, -ier, -or.

Термины. Общеупотребительная, общенаучная, профессиональная и специальная лексика. Устойчивые словосочетания. Многозначность слова. Безэквивалентная лексика. Интернационализмы.

Объем лексического материала – 1500 лексических единиц (продуктивно), из них 300 – терминологическая лексика.

## Работа со словарем

Порядок размещения слов на одну букву с словаре по принципу последовательности алфавита. Заглавные слова и слова со строчной буквы. Исходная форма слова и его значение.

Перевод слов по контексту и словообразовательным формам. Многозначность слова и определение его значения в контексте по словарю. Безэквивалентная лексика. Наиболее употребительные немецкие сокращения. Условные обозначения и буквенные сокращения.

Двуязычные, (обще)технические, (обще)экономические, отраслевые и терминологические словари. Построение словаря, условные обозначения, расположения справочного материала, группировка слов в семантическое гнездо.

Гнезда слов, ведущий термин в гнезде, знак «тильда». Слова – синонимы; антонимы, омонимы. Сложные слова.

III. Текстовый материал (технические, экономические, отраслевые, научно – популярные, общественно-политические, лингвострановедческие, культурологические тексты)

## IV. Тематика устной речи

### У с т н ы е т е м ы п е р в ы й с е м е с т р

7. Жизнь студента. Основные сведения о себе. Учеба, отдых, интересы и хобби.
8. Республика Беларусь: общественная и культурная жизнь страны. Города, язык, обычаи, национальные традиции и духовные ценности белорусского народа.  
Актуальные и политические события в РБ.  
Республика Беларусь в современном мире (наука, экономика, техника, культура).
9. Страна изучаемого языка: общественная и культурная жизнь страны.  
Города, язык, обычаи, национальные традиции и духовные ценности немецкого народа. Актуальные и политические события в Германии.  
Германия в современном мире (наука, экономика, техника, культура).

### в т о р о й с е м е с т р

10. Современная молодежь и ее проблемы, нравственные и духовные (образование, культура, отдых).



11. Технический прогресс, глобальные проблемы человечества и экологическая культура.

12. Моя специальность. Вопросы трудоустройства в нашей стране и за рубежом. Спрос на профессию.

Формы контроля:

- устные ответы на вопросы по содержанию предложенной темы;  
(8 -10 вопросов по устной теме);
- речевая ситуация по теме;
- монологическое сообщение по теме (примерно 17 предложений);
- групповая работа по теме;
- использование кейс – технологий (решение жизненных ситуаций и важных повседневных проблем);
- симуляция (воспроизведение межличностных контактов вокруг проблемной ситуации);
- обучение в сотрудничестве (активная совместная учебная деятельность студентов);
- дебаты (полемический диалог);
- компьютерные технологии.

### А у д и р о в а н и е

(Примерная тематика аудиотекстов (неподготовленная речь):

- лингвострановедческая,
- социокультурная, культурологическая,
- социально-политическая,
- учебно-профессиональная, профессионально ориентированная,
- производственная.

Время звучание текстов: не более 3-5 минут.

Формы контроля:

- ответы на вопросы по содержанию прослушанного текста на иностранном (родном) языке (устно или письменно):
  - 2-3 вопроса (извлечение основного содержания аудиотекста);
  - 5-7 вопросов (детальное извлечение содержания текста).

- краткая (полная) передача содержания прослушанного текста на иностранном (родном) языке;
- тестовые задания.

V. Грамматический минимум и словообразование для повторения, закрепления, активизации и управляемой самостоятельной работы студентов, а также для тех, кто имел перерыв в учебе

#### Морфология

- Основные формы глаголов. Глаголы с отделяемыми, неотделяемыми и колеблющимися приставками.
- Вспомогательные глаголы haben, sein, werden (функции, перевод, употребление).
- Образование и употребление временных форм в Indikativ. Система временных форм Präsens, Imperfekt (Präteritum), Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum. Спряжение слабых, сильных и возвратных глаголов. Глаголы lassen и wissen (спряжение, значение, перевод).
- Модальные глаголы (Präsens, Imperfekt, Perfekt).
- Неличные формы глагола: инфинитив; причастие I, II. Инфинитив актива и пассива. Инфинитив с zu и без zu. Инфинитивные обороты с um...zu, ohne...zu, (an)statt...zu.
- Множественное число существительных.
- Степени сравнения прилагательных и наречий. Сравнение одинаковых и неодинаковых качеств, лиц или предметов (so...wie, ebenso...wie; als).
- Указательные местоимения (dieser, jener, solcher; es (это); derjenige, derselbe, selbst (selber)).
- Вопросительные местоимения (wer, was, wem, wen, wessen, welcher – was für ein).
- Возвратное местоимение sich и его место в предложении.
- Относительные местоимения (der, das, die).
- Неопределенные местоимения (jemand, niemand, etwas, nichts).  
Неопределенно – личное местоимение man. Man и модальные глаголы.
- Местоимение es, его функции и перевод на русский язык.
- Порядковые числительные. Дробные числительные. Десятичные дроби. Правила чтения математических знаков, действий и символов.

- Многозначность предлогов. Предлоги с Dativ и Akkusativ. Предлоги двойного управления. Предлоги с Genitiv.
- Местоименные наречия (образование, употребление, перевод). Синтаксис
- Структура простого и сложного (союзного, бессоюзного) предложений. Части речи и члены предложения. Способы выражения подлежащего и сказуемого, правила их согласования. Главные и второстепенные члены предложения. Согласованное, несогласованное определение.

Порядок слов в предложении: в повествовательном, вопросительном,

отрицательном; сложном. Порядок слов с дополнениями в дательном и

винительном падежах. Сложносочиненное, сложноподчиненное, бессоюзное, предложение. Наиболее употребительные сочинительные и

подчинительные союзы и союзные слова. Парные союзы. Виды придаточных предложений (придаточные дополнительные, времени,

причины, цели (+инфинитивный оборот с *um...zu*), сравнительные (*als*,

*wie*), определительные (*der, das, die*), условные.

С л о в о о б р а з о в а н и е

Продуктивные способы образования простых, производных и сложных слов. Словообразовательные аффиксы:

- ◆ Словообразование глаголов. Образование производных глаголов.

Префиксы. Отделяемые приставки и полуприставки глаголов (*ab-, an-, auf-, aus-, bei-, ein-, zu-, vor-, nach-, statt-, fort, her, hin-, vorbei-*).

Неотделяемые приставки глаголов (*be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, miss-*).

Глаголы с колеблющимися приставками (*um-, über-, durch-, unter-, um-,*

*wider-, hinter*). Полупрефиксы.

Глаголы, образованные от основ прилагательных и существительных (*bereit – bereiten, Tag – tagen*). Глаголы с суффиксами *-n, -igen, -ieren*.

Сложные глаголы.

Наиболее употребительные сочетания глаголов с существительными.

Устойчивые глагольные и неглагольные формы.

◆ Словообразование существительных.

Образование производных существительных мужского рода (-er, -ler, -ner, -ling;

-e, -el, -en, -or). Образование производных существительных среднего рода (chen, lein; tum, -nis, -sal, -um). Образование производных существительных женского рода (-in, -ung, -heit, -keit, -schaft, -ei, -tion, -ion; -ik, -tur, -tät, -ie).

Префиксы существительных: ge-, ur-, un-, miss-.

Субстантивация.

Сложные существительные.

◆ Словообразование прилагательных и наречий. Суффиксы и полусуффиксы прилагательных (-ig, -lich, -bar, -sam, -haft, -er; leer-, fach-).

Префиксы прилагательных (ur-, un-, miss-).

Сложные прилагательные. Адъективизация.

Суффиксы наречий (-lich, -weise).

◆ Образование числительных. Корневая основа числительных +zehn, +zig,

+tel, +stel, +hundert, +tausend.

VI. Письмо и письменная речь

Использовать письмо в качестве вспомогательного средства для выполнения учебных заданий (выполнение разного рода упражнений и учебных заданий).

Излагать в письменной форме содержание прочитанного (прослушанного, увиденного) текста в виде аннотаций, резюме и рефератов.

## ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

### I. Фонетический минимум.

Понятие буквы и звука. Транскрипция. Особенности произношения французских гласных. Долгота гласных во французском языке. Гласные звуки [a] [a]. Среднеязычный гласный [ɔ̃]. Гласные [e] [ɛ] [ø] [œ]. Гласные [i] [y]. Гласные [u] [o] [o]. Полугласные [w] [j] [u].

Особенности произношения французских согласных. Долгота согласных во французском языке. Согласные. Смычные шумные согласные [p] [b] [t] [d] [k] [g]. Смычные сонанты [m] [n] [ŋ]. Щелевые сонанты [l] [r] [j] [w] [u]. Дрожащие сонанты [r]. Щелевые шумные согласные [f] [v] [s] [z] [ʃ] [ʒ]. h немое. Носовые гласные [ã] [õ] [ɛ̃] [œ̃].

Интонация. Особенности французского ударения. Словесное ударение. Синтагматическое ударение. Фразовое ударение. Интонация повествовательного предложения (простого, распространённого). Интонация вопросительного предложения. Интонация побудительного предложения. Интонация восклицательного предложения. Интонация имплицитного предложения. Интонация предложения с перечислением. Интонация обособления. Интонация сложного предложения (сложносочинённого, сложноподчиненного, бессоюзного). Интонация предложения, выражающего незаконченность мысли. Интонация предложения с прямой и косвенной речью. Сцепление. Связывание. Буквы «x», «z» и их звуковые соответствия. Чтение буквосочетаний ai, aî, ei, au, eau; eu, oeu; ill, oi, ou, oû, ch, gn, gu, ph, qu, th. Гласные перед носовым согласными n, m и их звуковые соответствия: in, im, ain, aim, un, um, ein; un, um; en, an, em, en, on, om. Орфографические знаки. Слоγοотделение.

II. Грамматический минимум и словообразование для повторения, закрепления, активизации и управляемой самостоятельной работы студентов, а также для тех, кто имел перерыв в учебе или изучал язык не в полном объеме средней школы

- Образование и употребление времен *présent*, *passé composé*, *imparfait*, *plus-que-parfait*, *future simple*, *futur et passé immédiat*. Группы глаголов. Особенности спряжения. Вопросительная и отрицательная форма глаголов. Служебные глаголы, выбор служебного глагола. Согласование *participe passé*.

- Неличные формы глагола. Инфинитив, причастие, деепричастие. Общие сведения об инфинитиве, причастии, деепричастии. Основные формы и функции неличных форм глаголов. Инфинитивное

предложение, абсолютная причастная конструкция и способы их перевода на родной язык.

- Имя существительное. Образование женского рода и множественного числа имен существительных.

- Артикль. Формы, употребление, отсутствие артикля.

- Имя прилагательное. Образование женского рода и множественного числа имен прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоименные прилагательные.

- Местоимение. Личные приглагольные и независимые местоимения. Личные местоимения в роли прямого и косвенного дополнений. Местоимения en и у. Притяжательные местоимения. Указательные местоимения. Относительные местоимения.

- Наречие, классификация, образование и степени сравнения.

- Имя числительное. Количественные и порядковые числительные. Дробные числительные. Десятичные дроби. Проценты. Хронологические даты. Годы. Математические знаки, символы и действия.

- Предложение. Виды и типы предложений. Простое и сложное предложение. Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях. Инверсия. Части речи и члены предложения (главные и второстепенные). Безличные и неопределенно-личные предложения. Сложноподчиненные предложения. Придаточные дополнительные, определительные, обстоятельственные, условные. Правила согласования времен. Прямая и косвенная речь. Косвенный вопрос.

- Выделение членов предложения

С л о в о о б р а з о в а н и е

Продуктивные способы образования простых, производных и сложных слов. Словообразовательные аффиксы:

Суффиксы:

Существительные: ade, age, aille(s) aison, ison, oison, ation, ition, (s)sion, xion, isation, (e)ment, erie, ure, ture, ature, is, ance, ence, escence, at, ité, été, té, (er)ie, esse, ise, eur, isme, iste, (is)seur, (is)ateur, euse, (is)seuse, atrice, ier, ière, aire, ien, ienne, er, eron, eronne, o, ot, eur, euse, (a)trice, oir, oire, (t)ier, (t)ière, ier, anderie, oir, é, (r)aie, ain, aine, ée, asse, assier, âtre, aut, eau, ceau, ereau, eteau, elle, et, elet, ette, elette, in, otin, ine, ote, otte, (er)on, illon, ille, (er)ole, (i)(c)ule, iche, an, ais, ois, on, ard, etc.

Прилагательные: ain, (i)aire, é, (i)/(u)el, (i)al, (i)er, esque, eur, (i)/(u)eux, if, in, ique, atoire, u, issime, able, ible, uble, ième, (u)ple.

Глаголы: *iser, ifier, oyer, ailler, assen, eler, eter, iller, iner, nicher, ocher, onner, ot(t)er, ouiller.*

Наречие: *ment.*

Приставки: *a, an, ad, a, ac, af, al, ap, ab, abs, aero, anté, anti, arch(i), auto, bi, bis, circon, circum, co, com, con, col, contre, dé(s), dis, di(s), dys, en, em, en, entre, inter, é, ef, ex, extra, hemi, hétéro, homo, hyper, hypo, in, im, il, ir, infra, intra, mal, mau, mé(s), maxi, méta, mini, mono, néo, non, paléo, par, per, para, péri, poly, post, pré, pro, pour, r(e), ré, rétro, semi, sou(s), sub, sur, super, supra, sus, télé, trans, tra, tré, très, tri(s), ultra, uni, vi(ce).*

Грамматический минимум и словообразование для чтения, понимания и перевода учебных текстов (научные, технические, экономические, отраслевые; общественно-политические, лингвострановедческие, культурологические)

1. Залог глагола (активный, пассивный залог, местоименная форма; образование, употребление, перевод). Формы глагола в сравнении и сопоставлении. Каузативные глаголы. Безличные глаголы.

3. Согласование времен. Правила согласования времен. Прямая и косвенная речь.

4. Неличные формы глагола. Инфинитив как основная глагольная форма. Формы, функции, употребление, эквиваленты и перевод инфинитива. Инфинитивное предложение.

5. Причастие (*participe présent, participe passé, participe passé composé*). Образование, употребление, функции, перевод и эквиваленты причастий. Абсолютная причастная конструкция.

6. Герундий (образование, употребление, функции, перевод).

7. Сослагательное наклонение. Формы и значение *subjonctif présent, subjonctif passé*. *Subjonctif* в простом и сложноподчиненном предложении.

8. Условное наклонение. Формы и значение *conditionnel présent, conditionnel passé*. *Conditionnel* в простом предложении. Употребление времен в сложном предложении с придаточным условия.

9. Структура предложения. Типы предложений по цели высказывания. Порядок слов в предложении. Типы вопросительных предложений (общие, частичные). Отрицательное предложение (общее и частичное отрицание). Выделение членов предложения (выделительные обороты, сегментация, ограничительный оборот). Сложноподчи-

ненное предложение. Виды придаточных предложений (сочинительные, подчинительные)

10. Предлоги (простые, сложные), их употребление.

11. Союзы (сочинительные, подчинительные).

С л о в о о б р а з о в а н и е. Простые и сложные слова. Основные способы образования слов (префиксация, суффиксация). Слово-сложение. Конверсия. Сокращения.

1. Продуктивные приставки: a, aéro, anti, anti, arch(i), auto, bis, co, contre, dé(s), dis, di(s), em, en, in, entre, inter, é, ex, extra, hemi, hét-éro, homo, hyper, hypo, in, im, il, ir, infra, intra, mé(s), maxi, méta, mini, mono, néo, non, post, pré, pro, r(e), ré, semi, sou(s), sub, sur, super, télé, trans, tra, ultra, vi(ce)

2. Продуктивные суффиксы:

- существительных: ade, age, aison, ation, sion, xion, ure, ance, ence, té, eur, isme, iste, aire, ien, er, oir, (t)ier, é, ain, ard, eau, et, in, ot, ille, ais, ois, ien, in;

- прилагательных: ain, aire, é, el, al, er, eur, eux, if, in, ique, atoire, u, able, ible, uble, ième;

- наречий: -ment;

- глаголов: iser, ifier, oyer, ailler, assier, eler, eter, iller, iner, nicher, ocher, onner, ot(t)er, ouiller.

2. Термины. Общеупотребительная, профессиональная и специальная лексика. Устойчивые словосочетания. Многозначность слова. Безэквивалентная лексика. Интернациональные слова.

Р а б о т а с о с л о в а р е м

Порядок размещения слов на одну букву с словаре по принципу последовательности алфавита. Заглавные слова и слова со строчной буквы. Исходная форма слова и его значение.

Перевод слов по контексту и словообразовательным формам.

Многозначность слова и определение его значения по контексту и словарю. Безэквивалентная лексика.

Двуязычные, (обще)технические, (обще)экономические, отраслевые и терминологические словари. Построение словаря, условные обозначения, расположения справочного материала, группировка слов в семантическое гнездо. Гнезда слов, ведущий термин в гнезде, знак «тильда». Слова – синонимы; омонимы. Сложные слова. Исходная форма слова и его значение. Условные обозначения и буквенные сокращения. Наиболее употребительные сокращения.



III. Текстовый материал (технические, экономические, научно-популярные, отраслевые, общественно-политические, лингвострановедческие, культурологические тексты)

IV. Тематика устной речи

А у д и р о в а н и е и г о в о р е н и е (диалогическая и монологическая речь)

У с т н ы е т е м ы

1. Образование. Вуз, в котором Вы учитесь. Учебная деятельность студента.

2. Человек и государство. Республика Беларусь (географическое положение, население, государственное и политическое устройство). Общественная и культурная жизнь страны.

3. Города Республики Беларусь. Столица РБ. Памятники Минска. Мой родной город.

4. Страна изучаемого языка (географическое положение, население, государственное и политическое устройство). Общественная и культурная жизнь страны.

5. Высшее образование в стране изучаемого языка.

6. Столица страны изучаемого языка. Памятники Парижа.

7. Моя специальность и круг профессиональных интересов.

Формы контроля:

- ответы на вопросы по содержанию предложенной темы; (8 -10 вопросов по устной теме);
- речевая ситуация по теме;
- монологическое сообщение по теме (не более 18 предложений).

А у д и р о в а н и е

Примерная тематика аудиотекстов (общенаучные, научно-популярные, лингвострановедческие, публицистические и культурологические).

- Изучение иностранных языков. В учебной аудитории. В лингафонном кабинете ( в лаборатории устной речи). В библиотеке.

- Повседневная жизнь студента. Рабочий и свободный день студента. Жилье, питание, покупки в магазине и быт студента.

- Современные средства связи (почта, телефон, телеграф, интернет, e-mail).

- Обычаи, быт, традиции и праздники в РБ и странах изучаемого языка. В гостях. Визиты.

- Наука, экономика, техника, культура в РБ и странах изучаемого языка.

- Погода и поры года. Каникулы и отпуск.

- Путешествие по родному краю и странам изучаемого языка.

Виды транспорта.

- Спорт и здоровье.

- Свободное время и культурные развлечения студентов.

- Города, страны, государства.

Время звучания текстов: не более 3-5 минут.

Проверка понимания прослушанного текста:

- ответы на вопросы по содержанию прослушанного текста на иностранном (родном) языке (устно или письменно):

- 2-3 вопроса (извлечение основного содержания аудиотекста);

- 5-7 вопросов (детальное извлечение содержания текста).

- краткая (полная) передача содержания прослушанного текста на иностранном (родном) языке;

- тестовые задания.

## ОСНОВНЫЕ МЕТОДЫ РАБОТЫ НА ЗАНЯТИЯХ

1. Коммуникативный метод.
2. Игровой метод.
3. Ролевая игра на занятиях иностранного языка.
4. Использование опор при обучении иностранному языку.
5. Групповой метод.
6. Проблемный метод.
7. Организация групповой беседы с использованием проблемного метода.
8. Дальтон-план в обучении иностранному языку.
9. Проектный метод.
10. Модульное обучение.
11. Программированный метод обучения с использованием компьютера.
12. Нетрадиционные занятия иностранного языка.

## МОДУЛЬ II. ПРИМЕРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ

### Курсовой экзамен

#### Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест.
2. Чтение и письменный перевод оригинального профессионально

ориентированного текста с иностранного языка на родной со словарем. Объем – 1300 – 1500 печатных знаков. Время - 45 мин.

- читать, переводить и анализировать учебные тексты социокультурной, социально-политической, учебно-профессиональной и производственной тематики, отвечающие критериям тематической целостности, структурной оформленности и информативности, с использованием словаря в заданной ситуации общения с полным и точным пониманием его содержания и выделением смысловой информации: 1200 – 1500 печатных знаков за 1 академический час с использованием словаря;
- читать и понимать учебные тексты в ситуации ознакомления с общим содержанием прочитанного без использования словаря: 900 – 1000 печатных знаков за 5-7 минут.

#### Устная часть

1. Подготовленное высказывание по заданной ситуации и неподготовленная

беседа с преподавателем в рамках данной ситуации (по предметно-тематическому содержанию дисциплины).

2. Реферирование аутентичного или частичного адаптированного общественно – политического, культурологического, научно – популярного текста; беседа на иностранном языке по содержанию текста. Объем текста - 900 печатных знаков. Время – 5 – 7 мин.

Примечание: по усмотрению вуза (кафедры) вместо лексико-грамматического теста в содержание экзамена может быть включено аудирование.

ТИПЫ ЧТЕНИЯ: просмотровое, ознакомительное, поисковое, изучающее чтение с варьируемой целью.

1. Изучающее чтение (вопрос 2/письменная часть).

Результатом этого вида чтения является полное (степень полноты – 100%) и точное понимание всех – основных и второстепенных – фактов, содержащихся в тексте.

Изучающее чтение сопровождается остановками и перечитыванием отдельных мест, полным проговариванием текста во внутренней речи, часто переводом (если не как способом понимания, то как способом самоконтроля), иногда – письменными заметками.

Работа по развитию изучающего чтения начинается и ведется параллельно с ознакомительным. Это необходимо для того, чтобы студенты ощутили различия между ними. Практически для изучающего чтения подходит любой текст. К ним более, чем к каким-либо иным текстам, предъявляется требование познавательной ценности и информативной значимости. Подбираются наиболее трудные для данного этапа обучения тексты, трудные и в содержательном, и в языковом отношении, поскольку, помимо обучения изучающему чтению, работа с текстом имеет и сопутствующую учебную задачу – научить студента самостоятельно преодолевать возможные трудности, используя имеющиеся в тексте опоры. На первых порах следует использовать тексты, в которых нет для студента нового языкового материала, с тем, чтобы они реально ощутили требования, предъявляемые в данном случае к пониманию. При изучении иностранного языка накопление языкового материала и развитие необходимых навыков происходит параллельно. Изучающее чтение сначала проводится только на занятиях, под руководством преподавателя. В качестве домашнего задания его следует предлагать лишь после того, как студенты осознают специфику этого вида чтения.

Целью изучающего чтения является полное и точное понимание всей информации, что требует иногда двух - и даже трехкратного обращения к тексту. Работа с конкретным текстом обычно распределяется между двумя занятиями, которые строятся по-разному. Если для изучающего чтения используется целый текст, то на первом занятии студенты его бегло просматривают (за 2-5 минут) и определяют его тему и характер (первое чтение – просмотр). После этого они получают домашнее задание: внимательно прочитать текст, чтобы точно понять его содержание (повторное чтение – изучающее, самостоятельное). На втором занятии преподаватель проверяет понимание прочитанного; это может сопровождаться перечитыванием отдельных мест текста. Если для изучающего чтения предназначается отрывок из длинного текста, то домашним заданием к первому занятию является самостоятельное ознакомительное чтение всего текста. В аудитории преподаватель проверяет его понимание в рамках этого вида чтения, после чего указывает отрывок для изучающего чтения в качестве сле-

дующего домашнего задания. На втором занятии проверяется понимание уже только этого фрагмента, но в рамках изучающего чтения.

В обоих случаях проверка понимания обязательно заканчивается обсуждением вопросов, связанных с оценкой позиции автора, степени убедительности его выводов, новизны приводимых фактов. В заключение можно рекомендовать студентам еще раз быстро прочитать текст (третье чтение – просмотр-напоминание), чтобы убедиться, что все понятно.

В качестве средства контроля понимания при изучающем чтении чаще всего используется перевод текста на родной язык. В данном случае его можно рассматривать и как способ самоконтроля для студента – способ определить, насколько он понял текст. Если текст читается дома, то перевод предпочтительно, хотя и не обязательно, выполнять в письменной форме, так как это позволяет более объективно судить о его точности; кроме того при устной форме перевод иногда подменяется передачей смысла на родном языке. При наличии письменного перевода преподавателю легче установить, что именно вызывает у учащихся затруднения, и обсудить с ними соответствующие места.

Основное требование к переводу – это его адекватность. Особое внимание следует обращать на языковые средства, оформляющие смысловые связи между словами, предложениями, абзацами, а также обеспечивающие развитие текста, его тема-рематическое движение, если работа происходит на материале целого текста. Это как раз те элементы, в переводе которых студенты особенно небрежны. Части предложений (и только они), вызывавшие затруднения или переданные неточно, подвергаются анализу – лексическому, грамматическому или лексико-грамматическому, в зависимости от характера ошибки. При этом необходимо добиваться самоисправления, так как только таким образом студент научится самостоятельно пользоваться теми формальными опорами, которые имеются в тексте.

2. Ознакомительное чтение (к вопросу 2/устная часть).

Его результатом является понимание основного содержания текста, основной линии доказательств, аргументации автора. Степень полноты понимания определяется в пределах 70-75% - 100% содержащихся в тексте фактов, включая его основные; при этом понимание основной информации – точное, второстепенной – правильное, не искаженное.

Ознакомительное чтение – это не небрежное, неточное чтение, как иногда его толкуют. Это как бы чтение «для себя», без какой-либо предварительной специальной установки на последующее использование или воспроизведение полученной информации. Последняя лишь «принимается к сведению», и если студент и запоминает ее, то это запоминание носит произвольный характер, чаще всего под влиянием возникшего интереса. Поскольку у студента отсутствует установка на запоминание, то, как следствие, некоторые второстепенные факты, не существенные для основной линии развития текста, могут оказаться «непонятными». За этим термином скрываются различные случаи; это могут быть а) детали, которые студент понял в процессе восприятия, но, оценив их как несущественные, тут же забыл; б) детали, которые студент по той же причине опустил, не прочитал; в) детали, которые он действительно не понял или понял «примерно», часто из-за незнания соответствующего слова, но, отнеся их к второстепенным, неважным, не задержался на них, а продолжал читать дальше.

В читательской практике специалиста ознакомительное чтение – самый распространенный вид, поэтому многие исследователи называют его также обычным, свободным и т.д. Этим умением должен обладать образованный человек, но оно особенно необходимо научным работникам, инженерам, студентам, а также всем тем, кто должен следить за иностранной литературой в той или другой области.

### 3. Просмотровое чтение(к вопросу 2/устная часть).

Задачей этого вида чтения является получение самого общего представления о тексте, статье, журнале и т.д. в целом. Студент может преследовать различную степень детализации этого представления – от определения только темы текста, статьи, книги, области, к которой она относится, до более детального – установления круга затрагиваемых вопросов и даже характера сообщаемых сведений.

Этот вид чтения используется при первичном ознакомлении с публикациями – для определения, есть ли в них необходимая/интересующая информация, на основе чего принимается решение «нужна/не нужна»; для освежения в памяти ранее прочитанного; при отборе необходимых материалов для определенной цели дальнейшей работы (например, документов, патентов, газетных статей); при подборе письменных материалов по вопросу с целью дальнейшего реферирования, обзора; при составлении библиографии, при просмотре картотек и т.п.

Просмотровое чтение чаще всего направлено на решение вопроса о дальнейшей «судьбе» источника или ряда источников – будут они использованы для последующего (другого вида!) чтения или нет. Для получения этой информации бывает достаточно прочитать заголовки и подзаголовки, отдельные абзацы, предложения или даже слова.

Несколько особое место по своим задачам занимает просмотр – перечитывание, когда текст используется для напоминания информации, полученной раньше. В этой своей функции просмотровое чтение сближается с поисковым.

Основные формы контроля прочитанного:

-рекомендуется избирать такие формы проверки, которые не ставили бы оценку ответа в зависимость от его продуктивных навыков. С этой точки зрения такое задание, как пересказ, даже краткий, содержания текста на иностранном языке, в большинстве случаев неприемлем, так как трудно определить, что является причиной неточности, искажения и т.п. – непонимание соответствующей части текста или отсутствие продуктивного владения языковым материалом;

-предлагаемые виды контроля должны импонировать студентам, быть оправданными в их глазах. Поэтому предпочтительнее такие задания, которые можно было бы предложить и на родном языке. Наиболее часто используемые формы проверки понимания прочитанного текста: вопросы, пересказ, перевод, постановка вопросов;

-студент всегда должен знать, что именно является объектом проверки.

Материал, используемый в задании/упражнении, сама постановка задания и его характер и т.д. должны быть доступны студентам в языковом отношении, легче, чем материал текста, который он читал, поскольку эффективность учебного воздействия значительно выше, если студент получает удовлетворение от выполненной учебной деятельности.

Предпочтение следует оказывать таким видам проверки, которые позволяют одновременно охватить всех студентов и занимают мало времени. По этой причине внимание многих теоретиков и практиков привлекают тесты.

Основным компонентом текста, его смысловым началом является его тема/идея, в характере раскрытия которой и проявляется коммуникативная задача автора. Установление темы теста и характера коммуникативного намерения автора – главные объекты понимания,



независимо от вида чтения. Кроме того, понимание текста как целостного речевого высказывания всегда связано с оценкой его читающим. Эти три момента обязательно входят в число объектов контроля при проверке понимания прочитанного текста в виде вопросов, утверждений для обсуждения, сравнения с другой информацией на эту же тему.

Процесс понимания текста упрощенно можно представить как процесс его членения на смысловые куски, что связано с нахождением смысловых вех/опорных пунктов, с определением иерархии «смыслов» и с последующим сведением всех смысловых элементов текста в единое целое путем уяснения внутренней связи смысловых кусков. Степень дробности членения текста на смысловые куски и величина последних зависят от поставленной задачи, т.е. непосредственно связаны с целью чтения, а тем самым и с его видом. При изучающем чтении текст дробится на более мелкие части, и поэтому их число больше, чем при ознакомительном, когда смысловые куски крупнее и их число сравнительно невелико.

Объектом проверки в обоих видах чтения должно быть выявление количества смысловых кусков, на которые студент разделил текст. Этому служат различные задания, которые в том или ином виде отражают план текста. По форме задания одинаковы для обоих видов чтения, но результат его выполнения должен быть различным (см.: С.К. Фоломкина. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. - 1987).

## ПРИМЕРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ БИЛЕТОВ

Технические специальности

1 курс

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»

Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1

Дисциплина: Иностранный язык (англ., нем., франц., исп.):

для специальностей факультета /ЭФ, ФАИС, МСФ, МТФ/ 1 курс  
2009-2010, 2010-2011.2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать и письменно перевести общетехнический (научно-популярный) текст с иностранного языка на родной с использованием словаря за 1 акад. час объемом 1.400 печ. знаков.

2. Прочитать лингвострановедческий (культурологический) текст объемом 900 печ. знаков за 7-10 мин. без использования словаря, составить резюме текста на иностранном языке и озвучить его.

3. Устное сообщение (беседа) по теме «Жизнь студента».

Дата утверждения 06.05.2010, протокол № 9 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»

Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №2

Дисциплина: Иностранный язык (англ., нем., франц., исп.):

для специальностей факультета /ЭФ, ФАИС, МСФ, МТФ/ 1 курс  
2009-2010, 2010-2011.2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать и письменно перевести общетехнический (научно-популярный) текст с иностранного языка на родной с использованием словаря за 1 акад. час объемом 1.400 печ. знаков.

2. Прочитать лингвострановедческий (культурологический) текст объемом 900 печ. знаков за 7-10 мин. без использования словаря, составить аннотацию текста на иностранном языке и озвучить её.

3. Устное сообщение (беседа) по теме «Республика Беларусь.»

Дата утверждения 06.05.2010, протокол № 9 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №3

Дисциплина: Иностранный язык (англ., нем., франц., исп.):

для специальностей факультета /ЭФ, ФАИС, МСФ, МТФ/ 1 курс  
2009-2010, 2010-2011.2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать и письменно перевести общетехнический (научно-популярный) текст с иностранного языка на родной с использованием словаря за 1 акад. час объемом 1.400 печ. знаков.

2. Прочитать лингвострановедческий (культурологический) текст объемом 900 печ. знаков за 7-10 мин. без использования словаря, составить текст реферата на иностранном языке и озвучить его.

3. Устное сообщение (беседа) по теме «Минск – столица Республики Беларусь.»

Дата утверждения 06.05.2010, протокол № 9 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №4

Дисциплина: Иностранный язык (англ., нем., франц., исп.):

для специальностей факультета /ЭФ, ФАИС, МСФ, МТФ/ 1 курс  
2009-2010, 2010-2011.2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать и письменно перевести общетехнический (научно-популярный) текст с иностранного языка на родной с использованием словаря за 1 акад. час объемом 1.400 печ. знаков.

2. Прочитать лингвострановедческий (культурологический) текст объемом 900 печ. знаков за 7-10 мин. без использования словаря, составить аннотацию текста на иностранном языке и озвучить её.

3. Устное сообщение (беседа) по теме «Лондон – столица Великобритании (Берлин – столица ФРГ. Париж – столица Франции).»

Дата утверждения 06.05.2010, протокол № 9 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

**ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1**

Дисциплина: Иностранный язык (англ., нем., франц., исп.):  
для специальностей факультета ГЭФ 1 курс  
2009-2010, 2010-2011.2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать и письменно перевести общеэкономический (научно-популярный) текст объемом 1.400 печ. знаков за 1 акад. час с использованием словаря.

2. Прочитать лингвострановедческий (культурологический) текст объемом 900 печ. знаков за 5-7 мин. без использования словаря, составить резюме текста и устно озвучить его на иностранном языке.

3. Устное сообщение (беседа) по теме «Республика Беларусь.»

Дата утверждения 06.05.2010, протокол № 9 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»  
Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

**ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №2**

Дисциплина: Иностранный язык (англ., нем., франц., исп.):  
для специальностей факультета ГЭФ 1 курс  
2009-2010, 2010-2011.2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать и письменно перевести общеэкономический (научно-популярный) текст объемом 1.400 печ. знаков за 1 акад. час с использованием словаря.

2. Прочитать лингвострановедческий (культурологический) текст объемом 900 печ. знаков за 5-7 мин. без использования словаря, составить аннотацию текста и устно озвучить её на иностранном языке.

3. Устное сообщение (беседа) по теме «Минск – столица Республики Беларусь.»

Дата утверждения 06.05.2010, протокол № 9 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»  
Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №3

Дисциплина: Иностранный язык (англ., нем., франц., исп.):  
для специальностей факультета ГЭФ 1 курс  
2009-2010, 2010-2011.2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать и письменно перевести общеэкономический (научно-популярный) текст объемом 1.400 печ. знаков за 1 акад. час с использованием словаря.

2. Прочитать лингвострановедческий (культурологический) текст объемом 900 печ. знаков за 5-7 мин. без использования словаря, составить текст реферата и устно озвучить его на иностранном языке.

3. Устное сообщение (беседа) по теме «Мой родной город.»

Дата утверждения 06.05.2010, протокол № 9 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»  
Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №4

Дисциплина: Иностранный язык (англ., нем., франц., исп.):  
для специальностей факультета ГЭФ 1 курс  
2009-2010, 2010-2011.2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать и письменно перевести общеэкономический (научно-популярный) текст объемом 1.400 печ. знаков за 1 акад. час с использованием словаря.

2. Прочитать лингвострановедческий (культурологический) текст объемом 900 печ. знаков за 5-7 мин. без использования словаря, составить резюме текста и устно озвучить его на иностранном языке.

3. Устное сообщение (беседа) по теме «Великобритания (Германия. Франция. Испания).»

Дата утверждения 06.05.2010, протокол № 9 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1

Дисциплина: Разговорный иностранный язык (англ., нем., франц., исп.):  
2 курс для специальностей 1-26 02 02 «Менеджмент» факультета ГЭФ  
2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прослушать фабульный иноязычный текст по изученной разговорно-бытовой тематике и выполнить тестовое задание по прослушенному тексту (время звучания текста – 3 мин; количество незнакомой лексики – 1%).

2. Устная беседа (сообщение) по теме «О себе. Учеба в вузе»

3. Прочитать и выполнить устный перевод текста №1 по разговорно-бытовой (социально-личностной, межкультурной) тематике с использованием словаря за 30-35 мин. Объем текста – 1600 печ. знаков.

Дата утверждения 02.04.10 протокол № 8 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»  
Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №2

Дисциплина: Разговорный иностранный язык (англ., нем., франц., исп.):  
2 курс для специальностей 1-26 02 02 «Менеджмент» факультета ГЭФ  
2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прослушать фабульный иноязычный текст по изученной разговорно-бытовой тематике и выполнить тестовое задание по прослушенному тексту (время звучания текста – 3 мин; количество незнакомой лексики – 1%).

2. Устная беседа (сообщение) по теме «О себе. Рабочий день студента»

3. Прочитать текст №2 по разговорно-бытовой (социально-личностной, лингвокультурологической) тематике и составить письменное сообщение в форме резюме (обзора) по прочитанному тексту. Объем текста – 1600 печ. знаков.

Дата утверждения 02.04.10 протокол № 8 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»  
Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №3

Дисциплина: Разговорный иностранный язык (англ., нем., франц., исп.):  
2 курс для специальностей 1-26 02 02 «Менеджмент» факультета ГЭФ  
2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прослушать фабульный иноязычный текст по изученной разговорно-бытовой тематике и выполнить тестовое задание по прослушенному тексту (время звучания текста – 3 мин; количество незнакомой лексики – 1%).

2. Устная беседа (сообщение) по теме «Студент и его ближайшее окружение. В кругу семьи».

3. Прочитать и выполнить устный перевод текста №3 по разговорно - бытовой (социально-личностной, лингвокультурологической) тематике с иностранного языка на родной язык объемом 1600 печ.знаков с использованием словаря за 30-35 мин.

Дата утверждения 02.04.10 протокол № 8 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ И.Н. Пузенко

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»  
Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №4

Дисциплина: Разговорный иностранный язык (англ., нем., франц., исп.):  
2 курс для специальностей 1-26 02 02 «Менеджмент» факультета ГЭФ  
2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прослушать фабульный иноязычный текст по изученной разговорно-бытовой тематике и выполнить тестовое задание по прослушенному тексту (время звучания текста – 3 мин; количество незнакомой лексики – 1%).

2. Устная беседа (сообщение) по теме «Поры года и погода. Моя любимая пора года. Прогноз погоды».

3. Прочитать социально-личностный/лингвокультурологический текст №4 и составить специальные вопросы к выделенным предложениям текста. Объём текста – 1600 печ. знаков.

Дата утверждения 02.04.10 протокол № 8 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ И.Н. Пузенко

Экономические специальности

4 курс

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»

Гуманитарно-экономический факультет

Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

Летняя экз. сессия

4-ый курс, ДО

(МГ-42)

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1

Дисциплина: Профессиональный иностранный язык (англ., нем., франц., исп.)

2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать вслух отмеченный фрагмент переводимого специального (экономического) текста (не более 14 строк), письменно перевести весь текст объёмом 2250 печ. знаков адекватно к исходному с использованием словаря за 1 акад. час.

2. Бегло прочитать общеэкономический (социокультурный) текст объёмом 1600 печ. знаков без использования словаря, написать аннотацию текста на английском языке и озвучить её.

3. Беседа по устной теме №1.

Дата утверждения \_\_\_\_\_, протокол № \_\_\_\_\_ Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»

Гуманитарно-экономический факультет

Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

Летняя экз. сессия

4-ый курс, ДО

(МГ-42)

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №2

Дисциплина: Профессиональный иностранный язык (англ., нем., франц., исп.)

2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать вслух отмеченный фрагмент переводимого специального (экономического) текста (не более 14 строк), письменно перевести весь текст объёмом 2250 печ. знаков адекватно к исходному с использованием словаря за 1 акад. час.

2. Бегло прочитать социокультурный (общеэкономический) текст объёмом 1600 печ. знаков без использования словаря, составить текст реферата на английском языке и озвучить его.

3. Беседа по устной теме №2.

Дата утверждения \_\_\_\_\_, протокол № \_\_\_\_\_ Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко



УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»  
Гуманитарно-экономический факультет  
Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

Летняя экз. сессия  
4-ый курс, ДО  
(МГ-42)

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №3

Дисциплина: Профессиональный иностранный язык (англ., нем., франц., исп.)

2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать вслух отмеченный фрагмент переводимого специального (экономического) текста (не более 14 строк), письменно перевести весь текст объёмом 2250 печ. знаков адекватно к исходному с использованием словаря за 1 акад. час.

2. Бегло прочитать общеэкономический (социокультурный) текст объёмом 1600 печ. знаков без использования словаря, написать аннотацию текста на английском языке и озвучить её.

3. Беседа по устной теме №3.

Дата утверждения \_\_\_\_\_, протокол № \_\_\_\_\_ Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»  
Гуманитарно-экономический факультет  
Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

Летняя экз. сессия  
4-ый курс, ДО  
(МГ-42)

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №4

Дисциплина: Профессиональный иностранный язык (англ., нем., франц., исп.)

2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать вслух отмеченный фрагмент переводимого специального (экономического) текста (не более 14 строк), письменно перевести весь текст объёмом 2250 печ. знаков адекватно к исходному с использованием словаря за 1 акад. час.

2. Бегло прочитать социокультурный (общеэкономический) текст объёмом 1600 печ. знаков без использования словаря, составить текст реферата на английском языке и озвучить его.

3. Беседа по устной теме №4.

Дата утверждения \_\_\_\_\_, протокол № \_\_\_\_\_ Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

Экономические специальности

5 курс

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»

Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

Зимняя экз. сессия

5-ый курс, ДО

(МТ-51, 52)

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1

Дисциплина: Профессиональный иностранный язык (англ., нем., франц., исп.)

для специальностей факультета ГЭФ (IX семестр)

2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать и выполнить адекватный письменный перевод оригинального специального текста с использованием словаря (1600 – 2000 п.зн.)

2. Прочитать текст делового (общественно-политического) характера, подготовить реферирование текста и устно прокомментировать его содержание на иностранном языке (1200 – 1500 печ.знаков)

3. Беседа в ситуации углубленного делового или повседневного общения №1.

Дата утверждения \_\_\_\_\_, протокол № \_\_\_\_\_ Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»

Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

Зимняя экз. сессия

5-ый курс, ДО

(МТ-51, 52)

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №2

Дисциплина Профессиональный иностранный язык (англ., нем., франц., исп.)

для специальностей факультета ГЭФ (IX семестр)

2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать и перевести оригинальный специальный текст с использованием словаря объемом 1600-2000 печ. знаков за 1 акад. час.

2. Прочитать общенаучный текст делового характера, подготовить реферирование текста и прокомментировать его на иностранном языке (объем текста 1200 - 1500 печ. знаков).

3. Беседа в ситуации углубленного делового или повседневного общения №2.

Дата утверждения 12.01.09, протокол № 5 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»  
Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

Зимняя экз. сессия  
5-ый курс, ДО  
(МТ-51, 52)

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №3

Дисциплина: Профессиональный иностранный язык (англ., нем., франц., исп.)

для специальностей факультета ГЭФ (IX семестр)  
2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать и выполнить адекватный письменный перевод оригинального специального текста с использованием словаря (1600 – 2000 печ.знаков)

2. Прочитать текст делового (общественно-политического) характера, подготовить реферирование текста и устно прокомментировать его содержание на иностранном языке (1200 – 1500 печ.знаков)

3. Беседа в ситуации углубленного делового или повседневного общения №3.

Дата утверждения 12.01.09, протокол № 5 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

УО «Гомельский государственный технический университет имени П.О. Сухого»  
Кафедра «Белорусский и иностранные языки»

Зимняя экз. сессия  
5-ый курс, ДО  
(МТ-51, 52)

### ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №4

Дисциплина: Профессиональный иностранный язык (англ., нем., франц., исп.)

для специальностей факультета ГЭФ (IX семестр)  
2009-2010, 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013, 2013-2014

1. Прочитать и выполнить адекватный письменный перевод оригинального специального текста с использованием словаря (1600 – 2000 печ.знаков)

2. Прочитать лингвокультурологический (общественно-политический текст) с общим охватом содержания, составить аннотацию текста (1200-1500 печ.знаков) и устно прокомментировать её на иностранном языке.

3. Беседа в ситуации углубленного делового или повседневного общения №4.

Дата утверждения 12.01.09, протокол № 5 Преподаватель \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой

И.Н. Пузенко

ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ТЕМ ДЛЯ БЕСЕДЫ СО СТУДЕНТОМ  
НА ЭКЗАМЕНЕ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

(базовый курс)

Технические специальности

1. Жизнь студента.
2. Республика Беларусь.
3. Минск – столица Республики Беларусь.
4. Лондон – столица Великобритании (Берлин – столица ФРГ. Париж – столица Франции).
5. Великобритания (Германия. Франция. Испания).
6. Современная молодежь и ее проблемы.
7. Моя специальность.
8. Студенческая жизнь.
9. Вуз, в котором Вы учитесь.
10. Что бы Вы рассказали своему зарубежному партнеру о Республике Беларусь?
11. Что бы Вы рассказали своему зарубежному партнеру о столице Республики Беларусь.
12. Что бы Вы рассказали о своем родном городе зарубежному партнеру.
13. Что бы Вы рассказали о своей будущей профессии зарубежному партнеру.
14. Наш университет.
15. Проблемы молодежи.
16. В мире профессий. Моя будущая специальность.
17. Столицы мира. Лондон. Берлин. Париж. Мадрид.
18. Технический прогресс и экология.

Экономические специальности

1. Республика Беларусь.
2. Минск – столица Республики Беларусь.
3. Мой родной город.
4. Великобритания. (Германия. Франция. Испания).
5. Лондон – столица Великобритании. (Берлин – столица ФРГ. Париж – столица Франции).
6. Известнейшие города мира. Минск. Москва. Санкт-Петербург. Лондон. Берлин. Париж. Мадрид.
7. Крупнейшие столицы мира. Лондон. Берлин. Париж. Мадрид.
8. Студенческая жизнь.

9. Современная молодежь и ее проблемы.
10. В мире профессий. Моя будущая специальность.
11. Наш университет.
12. Проблемы молодежи (образование, культура, отдых).
13. Глобальные проблемы человечества и экология.
14. Жизнь студента: учеба, отдых, интересы, хобби.
15. Республика Беларусь в современном мире.
16. Великобритания (Германия. Франция. Испания) в современном мире.
17. Вуз, в котором Вы учитесь.
18. Глобальные проблемы человечества и экологическая культура.

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАФЕД-  
РЫ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ  
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК.

ФАКУЛЬТЕТ ФАИС.

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Е.И. Курашвили, Е.С. Михалкова. Учебник для технических вузов. М.: «Высшая школа».-1991 г.-412 с. 174 экз.
2. Л.П. Зайцева, М.А. Бух. Микроэлектроника: настоящее и будущее. Пособие по английскому языку для технических вузов. М.: «Высшая школа»,-1990г.- 189 экз.
3. Т.Н. Валевиц, Г.В. Ромичева. Методическое пособие по курсу «Иностранный язык» (английский) для студентов дневного отделения специальностей ФАИС. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого.-2008 г.(м/ук).
4. А.С. Восковая, Т.А. Карпова. Английский язык. Учебник для всех специальностей технических вузов. Ростов -на- Дону: «Феникс»-2005г. 85 экз.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Т.М. Новицкая, Н.Д. Кучин. Практическая грамматика английского языка. М.: «Высшая школа».-1979 г. (1983 г.) – 412 с. 80(+45) экз.
2. Е.И. Курашвили. Учебное пособие по чтению и устной речи для технических вузов. М.: «Высшая школа».-1991 г.-140 с.161 экз.
3. С.Г. Дубровская, Д. Б. Дубина. Английский язык для инженерных специальностей. М.: «Высшая школа».-1985г.-80с 114 экз.
4. Т.Б. Клементьева. Повторяем времена английского глагола. 1990 г. – 207с. 143 экз.
5. А.К. Иванова, В.Ф. Сатинова. Английский язык. Коррективный курс. Мн.: «Высшая школа». – 1991 г. – 176 с. 143 экз.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ КАФЕДРЫ:

1. Т.И. Попова, Г.Н. Шатило. Практическое пособие по курсу «Английский язык». Практическое пособие по одноименному курсу для студентов 1-2 курсов дневного отделения всех специальностей неязыковых вузов.- Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого.-2005.-106с.- м/ук №3059 1200 экз.
2. Л.В. Гусарова. Методические указания по совершенствованию навыков устной речи (английский язык) для студентов всех специальностей. Гомель: ГПИ. – 1994 г. – 45 с. м/ук № 1919 136 экз.
3. Г.Т. Зуйкова, Г.В. Ромичева, Т. П. Сердюкова. Английский язык. Практикум для студентов неязыковых специальностей высших учеб-

ных заведений дневной формы обучения. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого.-2005 г.-62с. м/ук №3082 225 экз.

4. И.Н. Пузенко, К.П. Соболев, М.Р. Шейбак и др. Английский язык. Практическое пособие для студентов высших учебных заведений неязыковых специальностей. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого. – 2004 г. – 65 с. м/ук № 2920 375 экз.

5. Т.Н. Валевиц. Методические указания по разделу «Устная речь и чтение» по курсу «Иностранный язык» (английский) для студентов 2 курса специальностей 21.05 и 10.07.-Гомель: ГПИ.-1994 г.-47 с. м/ук 1812 43 экз.

6. Попова Т.И., Шатило Г.Н. Практическое пособие по курсу «Английский язык как иностранный» для студентов 1-2 курсов дневного отделения всех специальностей неязыковых вузов. Гомель: ГГТУ. – 1999 г. – 103 с. – м/ук 2464

7. Станишевская Н.М. Контрольные тесты: практикум по грамматике современного английского языка для студентов дневной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2006 г. – 74 с. – м/ук 3250

8. Ромичева Г.В., Валевиц Т.Н. Иностранный язык (английский): пособие по одноименному курсу для студентов специальностей факультета автоматизированных и информационных систем дневной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2009 г. – 50 с. – м/ук № 3817

9. Киселева Е.Н. Практикум по формированию навыков устной речи на английском языке на английском языке. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого. – 2009г. – 127е

#### УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ:

1. Ж.А. Голикова, Л.В. Гусарова. Книга для чтения по английскому языку для студентов технических вузов. Минск: «Высшая школа».- 1990 г.-130 с. 106 экз.

2. Н.М. Станишевская. Контрольные тесты. Практикум по грамматике современного английского языка для студентов дневной формы обучения. Гомель: УО ГГТУ им. П.О. Сухого.-2006 г.-74 с. м/ук №3250 170экз.

3. Киселева Е.Н. Практикум по формированию навыков устной речи на английском языке на английском языке. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого. – 2009г. – 127е

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. А.Л. Луговая. Английский язык для энергетических специальностей. М.: «Высшая школа».-2003г. – 150с. 90 экз.
2. Е.И. Курашвили, Е.С. Михалкова. Учебник для технических вузов. М.: «Высшая школа».-1991г. – 412с. 174 экз.
3. А.С. Восковая, Т.А. Карпова. Английский язык. Учебник для всех специальностей технических вузов. Ростов -на- Дону: «Феникс»-2005г. 85 экз.
4. М.Э. Бахчисарайцева, В.А. Каширина. Пособие по английскому языку для старших курсов энергетических вузов. М.: «Высшая школа».-1983г.– 158с. 45 экз.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Т.М. Новицкая, Н.Д. Кучин. Практическая грамматика английского языка. «Высшая школа».-1979 г. (1983 г.) – 412 с. 80 (+45) экз.
2. А.К. Иванова, В.Ф. Сатинова. Английский язык. Коррективный курс. Мн.: «Высшая школа». – 1991 г. – 176 с. 143 экз.
3. Т.Б. Клементьева. Повторяем времена английского глагола. 1990 г. – 207с. 143 экз.
4. С.Г. Дубровская, Д. Б. Дубина. Английский язык для инженерных специальностей. М.: «Высшая школа».-1985г.-80с 114 экз.
5. Е.И. Курашвили. Учебное пособие по чтению и устной речи для технических вузов. Мн.: МП «Высшая школа», 1991 г.-140 с. 161 экз.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ КАФЕДРЫ:

1. Т.И. Попова, Г.Н. Шатило. Практическое пособие по курсу «Английский язык». Практическое пособие по одноименному курсу для студентов 1-2 курсов дневного отделения всех специальностей неязыковых вузов.- Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого.-2005г.-106с.- м/ук №3059 1200экз.
2. Л.В. Гусарова. Методические указания по совершенствованию навыков устной речи (английский язык) для студентов всех специальностей. Гомель: ГПИ. – 1994 г. – 45 с. м/ук № 1919 136 экз.
3. Г.Т. Зуйкова, Г.В. Ромичева, Т. П. Сердюкова. Английский язык. Практикум для студентов неязыковых специальностей высших учебных заведений дневной формы обучения. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого.-2005 г.-62с. м/ук №3082 225 экз.



4. И.Н. Пузенко, К.П. Соболев, М.Р. Шейбак и др. Английский язык. Практическое пособие для студентов высших учебных заведений неязыковых специальностей. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого. – 2004 г. – 65 с./ук № 2920 375 экз.
5. Т.Н. Валевиц. Методические указания по разделу «Устная речь и чтение» по курсу «Иностранный язык» (английский) для студентов 2 курса неязыковых специальностей. Гомель: ГПИ.-1994 г.-47 с.- м/ук 1812 43 экз.
6. Попова Т.И., Шатило Г.Н. Практическое пособие по курсу «Английский язык как иностранный» для студентов 1-2 курсов дневного отделения всех специальностей неязыковых вузов. Гомель: ГГТУ. – 1999 г. – 103 с. – м/ук 2464
7. Станишевская Н.М. Контрольные тесты: практикум по грамматике современного английского языка для студентов дневной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2006 г. – 74 с. – м/ук 3250

УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ:

1. Ж.А. Голикова, Л.В. Гусарова. Книга для чтения по английскому языку для студентов технических вузов. Минск: «Высшая школа».-1990 г.-130с. 106 экз.
2. Н.М. Станишевская. Контрольные тесты. Практикум по грамматике современного английского языка для студентов дневной формы обучения. Гомель: УО ГГТУ им. П.О. Сухого.-2006 г.-74 с. м/ук №3250 170экз.
3. Киселева Е.Н. Практикум по формированию навыков устной речи на английском языке на английском языке. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого. – 2009г. – 127с

ФАКУЛЬТЕТ МСФ.

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Т.Ю. Полякова, Е.В. Синявская и др. Английский язык для инженеров. М.: «Высшая школа».-2000г. – 464с. 197 экз.
2. Т.Ю. Полякова, Е.В. Синявская и др. Английский язык для инженеров. М.: «Высшая школа».-2004г. – 460с. 95 экз.
3. В.Н. Бгашев, Е.Ю. Долматовская и др. Английский язык для машиностроительных специальностей вузов. М.: «Высшая школа».-1990 г. – 416с. 95 экз.

4. М.С. Красинская, И.А. Головина. Учебник английского языка для технических вузов. «Высшая школа».-1991г. – 320с. 235 экз.
5. А.С. Восковая, Т.А. Карпова. Английский язык. Учебник для всех специальностей технических вузов. Ростов -на- Дону: «Феникс»-2005г. 85 экз.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Т.М. Новицкая, Н.Д. Кучин. Практическая грамматика английского языка. М.: «Высшая школа».-1979 г. (1983 г.) – 412 с. 80(+45) экз.
2. А.К. Иванова, В.Ф. Сатинова. Английский язык. Коррективный курс. Мн.: «Высшая школа». – 1991 г. – 176 с. 143 экз.
3. Т.Б. Клементьева. Повторяем времена английского глагола. 1990 г. – 207с. 143 экз.
4. С.Г. Дубровская, Д. Б. Дубина. Английский язык для инженерных специальностей. М.: «Высшая школа».-1985г.-80с 114 экз.
5. Л.П. Христорождественская. Практический курс английского языка. Ч. 1. Мн.: МП «Аурика», 1993 г. – 416 с. 89 экз.
6. Л.П. Христорождественская. Практический курс английского языка. Ч. 2. Мн.: МП «Аурика», 1994 г. – 367 с. 97 экз.

#### УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ КАФЕДРЫ:

1. Т.И. Попова, Г.Н. Шатило. Практическое пособие по курсу «Английский язык». Практическое пособие по одноименному курсу для студентов 1-2 курсов дневного отделения всех специальностей неязыковых вузов.- Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого.-2005.-106с.- м/ук №3059 1200экз.
2. Л.В. Гусарова. Методические указания по совершенствованию навыков устной речи (английский язык) для студентов всех специальностей. Гомель: ГПИ. – 1994 г. – 45 с. м/ук № 1919 136 экз.
3. Г.Т. Зуйкова, Г.В. Ромичева, Т. П. Сердюкова. Английский язык. Практикум для студентов неязыковых специальностей высших учебных заведений дневной формы обучения. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого.-2005 г.-62с. м/ук №3082 225 экз.
4. И.Н. Пузенко, К.П. Соболев, М.Р. Шейбак и др. Английский язык. Практическое пособие для студентов высших учебных заведений неязыковых специальностей. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого. – 2004 г. – 65 с.м/ук № 2920 375 экз.
5. Попова Т.И., Шатило Г.Н. Практическое пособие по курсу «Английский язык как иностранный» для студентов 1-2 курсов дневного

отделения всех специальностей неязыковых вузов. Гомель: ГГТУ. – 1999 г. – 103 с. – м/ук 2464

6. Станишевская Н.М. Контрольные тесты: практикум по грамматике современного английского языка для студентов дневной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2006 г. – 74 с. – м/ук 3250

#### УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ:

1. Ж.А. Голикова, Л.В. Гусарова. Книга для чтения по английскому языку для студентов технических вузов. Минск: «Высшая школа».- 1990 г.-130 с. 106 экз.

2. Н.М. Станишевская. Контрольные тесты. Практикум по грамматике современного английского языка для студентов дневной формы обучения. Гомель: УО ГГТУ им. П.О. Сухого.-2006 г.-74 с. м/ук №3250 170экз.

3. Киселева Е.Н. Практикум по формированию навыков устной речи на английском языке на английском языке. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого. – 2009г. – 127е

#### ФАКУЛЬТЕТ ГЭФ.

#### ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Т.Г. Шелкова, К.В. Журавченко. Деловой английский. Учебник английского языка. Ч. 1-2. М.: «Вече». – 1999 г. – 640 с. /Для специальностей УА, УП 1-2 курсов/ 123 экз.

2. Н.А. Бонк, Т.А. Котий, Н.А. Лукьянова. Учебник английского языка. Ч. 1. Мн.: «Высшая школа». – 1991 г. – 639 с. /Для специальностей МТ, МГ 1-2 курсов/ 150 экз.

3. Н.А. Бонк, Т.А. Котий, Н.А. Лукьянова. Учебник английского языка. Ч. 2. Мн.: «Высшая школа». – 1992 г. – 511 с. /Для специальностей МТ, МГ 1-2 курсов/ 150 экз.

4. И.Н. Пузенко, К.П. Соболев, М.Р. Шейбак и др. Английский язык. Практическое пособие для студентов высших учебных заведений неязыковых специальностей. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого. – 2004 г. – 65 с.м/ук № 2920 370 экз.

5. Т.И. Попова, Г.Н. Шатило. Практическое пособие по курсу «Английский язык для студентов всех специальностей неязыковых вузов».- Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого. – 2005 г. – 106 с. м/ук № 3059 350 экз.

6. В.Д. Португалов. Учебник по английскому языку. Economics. М.: «Издательство АСТ». – 1999 г. – 304 с. /Для всех специальностей ГЭФ 1-2 курсов/ 135 экз.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

7. В.С. Слепович. Деловой английский. Мн.: «Тетра-Систем». – 2001 г.(2002 г.) – 255 с. 65 экз.

8. И.П. Агабекян Английский для менеджеров. Ростов-на-Дону: «Феникс». – 2004 г. – 408 с. 75 экз.

9. Т.М. Новицкая, Н.Д. Кучин. Практическая грамматика английского языка. М.: «Высшая школа».-1979 г. (1983 г.) – 412 с. 80(+45) экз.

10. Л.П. Христорождественская. Практический курс английского языка. Ч. 1. Мн.: МП «Аурика», 1993 г. – 416 с. 5 экз.

11. Л.П. Христорождественская. Практический курс английского языка. Ч. 2. Мн.: МП «Аурика», 1994 г. – 367 с. 95 экз.

12. Т.Б. Клементьева. Повторяем времена английского глагола. 1990 г. – 207с. 140 экз.

#### УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ КАФЕДРЫ:

1. Т.И. Попова, Г.Н. Шатило. Практическое пособие по курсу «Английский язык». Практическое пособие по одноименному курсу для студентов 1-2 курсов дневного отделения всех специальностей неязыковых вузов.- Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого.-2005г.-106с.- м/ук №3059 1200экз.

2. Л.В. Гусарова. Методические указания по совершенствованию навыков устной речи (английский язык) для студентов всех специальностей. Гомель: ГПИ. – 1994 г. – 45 с. м/ук № 1919 36 экз.

3. Г.Т. Зуйкова, Г.В. Ромичева, Т.П. Сердюкова. Английский язык. Практикум для студентов неязыковых специальностей высших учебных заведений дневной формы обучения. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого.-2005 г.-62с. м/ук №3082 225 экз.

4. И.Н. Пузенко, К.П. Соболев, М.Р. Шейбак и др. Английский язык. Практическое пособие для студентов высших учебных заведений неязыковых специальностей. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого. – 2004 г. – 65 с.м/ук № 2920 375 экз.

5. Гусарова Л.В., Зайнакова И.А., Хилькевич Л.А. Английский язык. Практическое пособие по одноименному курсу для студентов 2 курса дневного отделения экономических специальностей. Гомель: ГГТУ. – 2001 г. – 54 с.- м/ук 2610

6. Баскакова С.И., Зинкевич И.Н., Приходченко Е.В. Деловой английский язык. Практическое пособие по одноименному курсу для сту-

дентов дневного отделения экономических специальностей неязыкового вуза. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2005 г. – 39 с. – м/ук 3026

7. Станишевская Н.М. Контрольные тесты: практикум по грамматике современного английского языка для студентов дневной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2006 г. – 74 с. – м/ук 3250

УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ:

1. Н.М. Станишевская. Контрольные тесты. Практикум по грамматике современного английского языка для студентов дневной формы обучения. Гомель: УО ГГТУ им. П.О. Сухого.-2006 г.-74 с. м/ук №3250 170экз.

2. Киселева Е.Н. Практикум по формированию навыков устной речи на английском языке на английском языке. Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого. – 2009г. – 127е

## НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

ФАКУЛЬТЕТ ЭФ.

### ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. В.Я. Бондарева, Л.В. Синельщикова, Н.В. Хайрова. Немецкий язык для технических вузов.-Москва, -Ростов-на-Дону: «Март».-2005-349с.  
25 экз.
2. Н.И. Тупальский Немецкий язык для технических вузов: Учебник. – Мн.: «Высшая школа», 1987. – 310 с.  
51 экз.
3. В.М. Блинов, Г.Н. Гольдштейн, М.Н. Кузнецова и др. Немецкий язык для политехнических вузов: Учебник. – М.: «Высшая школа», – 1982. –ч.1.– 159с.  
194 экз.
4. В.М. Блинов, А.И., Любимогова, С.С. Чихирева и др. Немецкий язык для политехнических вузов: Учебник. – М.: «Высшая школа», – 1982. – ч. 2. – 256с.  
239 экз.
5. И.Н.Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко и др. Немецкий язык для технических вузов. – Ростов на Дону: «Феникс». – 2003. – 512с.  
89 экз.
6. И.Д. Молчанова. Краткая грамматика немецкого языка: Справочное пособие. – М.: «Высшая школа». – 1992. – 144с.  
43 экз.
7. Д.А. Паремская Немецкая грамматика: Учебное пособие. – Мн.: «Высшая школа». – 2000. – 350с.  
16 экз.
8. М.М. Васильева. Краткий грамматический справочник.-М.-1988-143с.  
44 экз.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. И.Н. Пузенко, Д.В. Зыблева, Н.Ф.Бохан, Л.Ф. Трубкина. Немецкий язык: Практикум устных экзаменационных тем по немецкому языку для студентов дневного обучения. – Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого, 2004. – 66с.  
230 экз.
2. Макарова М.М. Техника к 2000 году: Учебное пособие. – «Высшая школа». – 1980. – 111с.  
40 экз.
3. Шелудько Н.И. Лазеры сегодня и завтра: Пособие по немецкому языку для технических вузов. – М.: «Высшая школа». – 1991. – 95с.  
2 экз.

### УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ КАФЕДРЫ:

1. И.Н. Пузенко. Учебное пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых вузов всех специальностей. – Гомель. – ГПИ. – 1998. – 84с. (м/ук 2259)  
150 экз.

2. И.Н. Пузенко. Учебное пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых вузов всех специальностей. – Гомель. – ГПИ. – 1999. – 212 с. (м/ук 2363)  
170 экз.
3. И.Н. Пузенко. Практическое пособие для студентов неязыковых вузов по курсу «Немецкий язык как иностранный». – Гомель. – 2000. – 117 с. (м/ук 2446)  
170 экз.
4. И.Н. Пузенко. Грамматика для перевода литературы по специальности. Практическое пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых специальностей. – Гомель. – ГГТУ. – 2001. – 59 с. (м/ук 2584)  
150 экз.
5. Трубкина Л.Ф., Пузенко И.Н. Немецкий язык. Практическое пособие (программа и контрольные задания) для студентов заочного отделения высших учебных заведений неязыковых специальностей. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2004 г. – 65 с. (м/ук 2861)
6. Пузенко И.Н., Зыблева Д.В., Бохан Н.Ф., Трубкина Л.Ф. Немецкий язык: практикум устных экзаменационных тем для студентов неязыковых специальностей дневной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2006 г. – 132 с. – (м/ук 3299)
7. Пузенко И.Н. Иностранный язык (немецкий): пособие по одноименному курсу для студентов технических специальностей заочной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2008 г. – 58 с. (м/ук 3614)

#### ФАКУЛЬТЕТЫ МСФ, МТФ.

#### ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. В.Я. Бондарева, Л.В. Синельщикова, Н.В. Хайрова. Немецкий язык для технических вузов.-Москва, -Ростов-на-Дону: «Март».-2005-349с.  
25 экз.
2. Н.И. Тупальский Немецкий язык для технических вузов: Учебник. – Мн.: «Высшая школа», 1987. – 310 с.  
51 экз.
3. И.Н.Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко и др. Немецкий язык для технических вузов. – Ростов на Дону: «Феникс». – 2003. – 512с.  
89 экз.
4. И.Д. Молчанова. Краткая грамматика немецкого языка: Справочное пособие. – М.: «Высшая школа». – 1992. – 144с.  
43 экз.
5. Д.А. Паремская Немецкая грамматика: Учебное пособие. – Мн.: «Высшая школа». – 2000. – 350с.  
16 экз.
6. М.М. Васильева. Краткий грамматический справочник.-М.-1988-143с.  
44 экз.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. И.Н. Пузенко, Д.В. Зыблева, Н.Ф. Бохан, Л.Ф. Трубкина. Немецкий язык: Практикум устных экзаменационных тем по немецкому языку для студентов дневного обучения. – Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого, 2004. – 66с. 230 экз.
2. Макарова М.М. Техника к 2000 году: Учебное пособие. – «Высшая школа». – 1980. – 111с. 40 экз.
3. Шелудько Н.И. Лазеры сегодня и завтра: Пособие по немецкому языку для технических вузов. – М.: «Высшая школа». – 1991. – 95с. 2 экз.

### УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ КАФЕДРЫ:

1. И.Н. Пузенко. Учебное пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых вузов всех специальностей. – Гомель. – ГПИ. – 1998. – 84с. (м/ук 2259) 150 экз.
2. И.Н. Пузенко. Учебное пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых вузов всех специальностей. – Гомель. – ГПИ. – 1999. – 212 с. (м/ук 2363) 170 экз.
3. И.Н. Пузенко. Практическое пособие для студентов неязыковых вузов по курсу «Немецкий язык как иностранный». – Гомель. – 2000. – 117 с. (м/ук 2446) 170 экз.
4. И.Н. Пузенко. Грамматика для перевода литературы по специальности. Практическое пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых специальностей. – Гомель. – ГГТУ. - 2001. – 59 с. (м/ук 2584) 150 экз.
5. Трубкина Л.Ф., Пузенко И.Н. Немецкий язык. Практическое пособие (программа и контрольные задания) для студентов заочного отделения высших учебных заведений неязыковых специальностей. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2004 г. – 65 с. (м/ук 2861)
6. Пузенко И.Н., Зыблева Д.В., Бохан Н.Ф., Трубкина Л.Ф. Немецкий язык: практикум устных экзаменационных тем для студентов неязыковых специальностей дневной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2006 г. – 132 с. – (м/ук 3299)
7. Пузенко И.Н. Иностранный язык (немецкий): пособие по одноименному курсу для студентов технических специальностей заочной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2008 г. – 58 с. (м/ук 3614)



ФАКУЛЬТЕТ ФАИС.

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. В.Я. Бондарева, Л.В. Синельщикова, Н.В. Хайрова. Немецкий язык для технических вузов.-Москва, -Ростов-на-Дону: «Март».-2005-349с.  
25 экз.
2. В.М. Блинов, Г.Н. Гольдштейн, М.Н. Кузнецова и др. Немецкий язык для политехнических вузов: Учебник. – М.: «Высшая школа», – 1982. – ч. 1. – 159с.  
194 экз.
3. В.М. Блинов, А.И., Любимогова, С.С. Чихирева и др. Немецкий язык для политехнических вузов: Учебник. – М.: «Высшая школа», – 1982. – ч. 2. – 256с.  
239 экз.
4. И.Н.Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко и др. Немецкий язык для технических вузов. – Ростов на Дону: «Феникс». – 2003. – 512с.  
89 экз.
5. Г.А. Белякова. ЭВМ и научно-технический прогресс. Пособие по немецкому языку для технических вузов.-М: «Высшая школа»-1988-95с.  
23 экз.
6. И.Д. Молчанова. Краткая грамматика немецкого языка: Справочное пособие. – М.: «Высшая школа». – 1992. – 144с.  
43 экз.
7. Д.А. Паремская Немецкая грамматика: Учебное пособие. – Мн.: «Высшая школа». – 2000. – 350с.  
16 экз.
8. М.М. Васильева. Краткий грамматический справочник.-М.-1988-143с  
44 экз.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. И.Н. Пузенко, Д.В. Зыблева, Н.Ф.Бохан, Л.Ф. Трубкина. Немецкий язык:  
Практикум устных экзаменационных тем по немецкому языку для студентов дневного обучения. – Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого, 2004. – 66с.  
230 экз.
2. Макарова М.М. Техника к 2000 году: Учебное пособие. – «Высшая школа». – 1980. – 111с.  
40 экз.
3. Шелудько Н.И. Лазеры сегодня и завтра: Пособие по немецкому языку для технических вузов. – М.: «Высшая школа». – 1991. – 95с.  
2 экз.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ КАФЕДРЫ:

1. И.Н. Пузенко. Учебное пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых вузов всех специальностей. – Гомель. – ГПИ. – 1998. – 84с. (м/ук 2259)  
150 экз.

2. И.Н. Пузенко. Учебное пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых вузов всех специальностей. – Гомель. – ГПИ. – 1999. – 212 с. (м/ук 2363)

170 экз.

3. И.Н. Пузенко. Практическое пособие для студентов неязыковых вузов по курсу «Немецкий язык как иностранный». – Гомель. – 2000. – 117 с. (м/ук 2446)

170 экз.

4. И.Н. Пузенко. Грамматика для перевода литературы по специальности. Практическое пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых специальностей. – Гомель. – ГГТУ. – 2001. – 59 с. (м/ук 2584)

150 экз.

5. Трубкина Л.Ф., Пузенко И.Н. Немецкий язык. Практическое пособие (программа и контрольные задания) для студентов заочного отделения высших учебных заведений неязыковых специальностей. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2004 г. – 65 с. (м/ук 2861)

6. Пузенко И.Н., Зыблева Д.В., Бохан Н.Ф., Трубкина Л.Ф. Немецкий язык: практикум устных экзаменационных тем для студентов неязыковых специальностей дневной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2006 г. – 132 с. – (м/ук 3299)

7. Пузенко И.Н. Иностранный язык (немецкий): пособие по одноименному курсу для студентов технических специальностей заочной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2008 г. – 58 с. (м/ук 3614)

ФАКУЛЬТЕТ ГЭФ.

#### ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Тупальский Н.И. Немецкий язык для технических вузов: Учебник. – Мн.: «Высшая школа», 1987. – 310 с. 51 экз.

2. Блинов В.М., Г.Н. Гольдштейн, М.Н. Кузнецова и др. Немецкий язык для политехнических вузов: Учебник. – М.: «Высшая школа», – 1982. – ч. 1. – 159с. 194 экз.

3. Блинов В.М., А.И., Любимогова, С.С. Чихирева и др. Немецкий язык для политехнических вузов: Учебник. – М.: «Высшая школа», – 1982. – ч. 2. – 256с. 249 экз.

4. Басова И.Н., Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко и др. Немецкий язык для технических вузов. – Ростов на Дону: «Феникс». – 2003. – 512с. 89 экз.

5. Ардова В.В., Борисова Т.В., Домбровская Н.М. Учебник немецкого языка. – М.: «Высшая школа». – 1978, 1982. – 279с. 70 экз.

6. Пузенко И.Н. Учебное пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых вузов всех специальностей. – Гомель. – ГПИ. – 1998. – 84с. (м/ук 2259);

150 экз.

7. Пузенко И.Н. Учебное пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых вузов всех специальностей. – Гомель. – ГПИ. – 1999. – 212 с. (м/ук 2363);

170 экз.

8. Пузенко И.Н. Практическое пособие для студентов неязыковых вузов по курсу «Немецкий язык как иностранный». – Гомель. – 2000. – 117 с. (м/ук 2446);

170 экз.

9. Пузенко И.Н. Грамматика для перевода литературы по специальности. Практическое пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых специальностей. – Гомель. – ГГТУ. – 2001. – 59 с. (м/ук 2584);

150 экз.

10. Пузенко И.Н., Зыблева Д.В., Бохан Н.Ф., Трубкина Л.Ф. Немецкий язык: Практикум устных экзаменационных тем по немецкому языку для студентов дневного обучения. – Гомель: ГГТУ им. П.О. Сухого, 2004. – 66с.

230 экз.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Макарова М.М. Техника к 2000 году: Учебное пособие. – «Высшая школа». – 1980. – 111с.

40 экз.

2. Шелудько Н.И. Лазеры сегодня и завтра: Пособие по немецкому языку для технических вузов. – М.: «Высшая школа». – 1991. – 95с.

2 экз.

3. Молчанова И.Д. Краткая грамматика немецкого языка: Справочное пособие. – М.: «Высшая школа». – 1992. – 144с.

43 экз.

4. Паремская Д.А. Немецкая грамматика: Учебное пособие. – Мн.: «Высшая школа». – 2000. – 350с.

16 экз.

#### УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ КАФЕДРЫ:

1. И.Н. Пузенко. Учебное пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых вузов всех специальностей. – Гомель. – ГПИ. – 1998. – 84с. (м/ук 2259)

150 экз.

2. И.Н. Пузенко. Учебное пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов высших учебных заведений неязыковых вузов всех специальностей. – Гомель. – ГПИ. – 1999. – 212 с. (м/ук 2363)

170 экз.

3. И.Н. Пузенко. Практическое пособие для студентов неязыковых

вузов по курсу «Немецкий язык как иностранный». – Гомель. – 2000. – 117 с. (м/ук 2446) 170 экз.

4. И.Н. Пузенко. Грамматика для перевода литературы по специальности. Практическое пособие по курсу «Немецкий язык» для студентов

высших учебных заведений неязыковых специальностей. – Гомель. – ГГТУ. – 2001. – 59 с. (м/ук 2584) 150 экз.

5. Трубкина Л.Ф., Пузенко И.Н. Немецкий язык. Практическое пособие (программа и контрольные задания) для студентов заочного отделения высших учебных заведений неязыковых специальностей. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2004 г. – 65 с. (м/ук 2861)

6. Пузенко И.Н., Зыблева Д.В., Бохан Н.Ф., Трубкина Л.Ф. Немецкий язык: практикум устных экзаменационных тем для студентов неязыковых специальностей дневной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2006 г. – 132 с. – (м/ук 3299)

7. Пузенко И.Н. Иностранный язык (немецкий): пособие по одноименному курсу для студентов технических специальностей заочной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2008 г. – 58 с. (м/ук 3614)

## ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

ФАКУЛЬТЕТ ЭФ, ФАИС

### ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Ю.А. Зиновьева. Французский язык для энергетических специальностей. – М.: Высш. шк., 1985. – 191 с. 83

2. В.Т. Мамичева. Пособие по переводу технических текстов с французского языка на русский. – М.: Высш. шк., 1987. – 191 с.

91

3. З.Д. Панина, И.В. Кокоплева. Французский язык. Пособие по техническому переводу. – М.: Высш. шк., 1995. – 92 с. 20

4. Л.А. Гончар, Т.Ю. Тетенькина. Французский язык. – Мн.: Выш. шк., 2002. – 432с. 12

5. С.И. Мельник. Повседневный французский язык в ситуации общения. Учебник нового общения. – Москва. – 1999. – 143 с.

12

1.6 Л.Ф. Кистанова, С.И. Башинская. Практика устной речи. – Мн.: Выш. шк., 1987. – 192 с. 42

6. Л.И. Сухоцкая, Н.М. Токаревич. Читайте и говорите по-французски. – Мн.: Выш. шк., 1991. – 160 с. 30

7. Р.А. Исмаилов. Автоматика и вычислительная техника. Пособие по обучению чтению на французском языке. – М.: В. шк., 1990. – 141 с. 10

#### УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ КАФЕДРЫ

1. №2431. Н.Г. Блинова. Практическое пособие “Yisez ef parlez français” по курсу “ Французский язык”. Для студентов вузов всех специальностей. – Гомель: ГГТУ, 1999. – 96 с. 80

2. №1089. Н.Лазарь. Методические указания к практическим занятиям по разделу “Грамматика французского языка”. – Гомель, ГПИ, 1988. – 49 с. 100

3. №1525. Е.Б. Товстолес, В.В. Ломако. Методические указания по развитию навыков профессиональной устной речи по французскому языку для студентов всех специальностей ВУЗа. – Гомель, ГПИ, 1991. – 50 с. 127

4. №1894. Н.Г. Блинова, И.А. Ковтун. Методические указания по усовершенствованию навыков устной речи (французский язык) для студентов 1 курса всех специальностей. – Гомель, 1995. – 60 с. 88

5. №1886. Н.Г. Блинова, И.А. Ковтун. Методические указания по усовершенствованию навыков устной речи (французский язык) для студентов 2 курса всех специальностей. – Гомель, 1995. – 60 с. 136

6. №3011. Блинова Н.Г., Козлова О.А., Ковальчук Л.Н. Французский язык. Пособие по одноименному курсу для студентов всех специальностей дневного отделения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2004 г. – 52 с.

7. № 3640 Ковальчук Л.Н., Козлова О.А. Иностраный язык (французский): пособие по одноименному курсу для студентов 1-2 курсов нефилологических специальностей дневной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2008 г. – 61 с.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. М.И. Захаркевич. Страноведение. Франция. Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков. – Мн.: Выш. шк., 1990. – 320 с. 12

2. Г.А. Китабгородская. Французский язык. Интенсивный курс. Продвинутый этап. Учебное пособие для ВУЗов. – М.: Высш. шк., 1989. – 303 с. 13

3. М.И. Кроль, О.М. Степанова, М.В. Ефремова. Французский язык. Практический курс. Продвинутый этап. Учебник для студентов ВУЗов. – М.: ВЛАДОС, 2001. – 321 с. 6
4. И.Н. Попова, Ж.А. Казакова, Г.М. Ковальчук. Учебник для 1 курса вузов. – М.: “Нестор”, 2000. – 576 с. 20
5. С.М. Батура. Теория и практика перевода с французского языка на русский. Учебное пособие для ВУЗов. Мн.: Выш. шк., 1987. – 237 с. 30

#### СЛОВАРИ, СБОРНИКИ

1. В.В. Потоцкая, Н.П. Потоцкая. Французско-русский словарь. – М.: Русский язык, 1983. – 671 с. 38
2. Французско-русский электротехнический словарь. – М.: Русский язык, 1984. – 766 с. 34
3. В.Г. Гак, Ж. Триомф. Французско-русский словарь активного типа. – М.: Русский язык, 1998. – 1055 с.
4. А.Н. Тарасова. Грамматика французского языка. Справочник. Упражнения. – М.: “Лист”, 2000. – 353 с. 14
5. Е.А. Рошупкина. Краткий справочник по грамматике французского языка. – М.: Выш. шк., 1990. – 232 с. 24
6. Н.А. Гришанкова, А.П. Костенок. Знаете ли вы грамматику французского языка? Сб. упражнений. БГУТ, каф. иностр. языков. – Гомель, 1996. – 94 с.
7. Е.Ф. Гринева, Т.Н. Громова. Словарь разговорной лексики французского языка. – М.: Русский язык, 1987. – 638 с.
8. К.С. Гавришина и др. Торгово-финансовый словарь французо-англо-русский. – М.: ВІКРА, 1993. – 797 с. 1
9. В.Н. Сергей, Т.Н. Галецкая. Пособие по французскому языку (для технических специальностей). – Гомель, 1993. – 76 с. 9
10. А.В. Коржавин. Иллюстрированный справочник французской технической терминологии. – М.: Выш. шк., 1990. – 271 с. 25

#### ФАКУЛЬТЕТ МСФ, МТФ

#### ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Р.А. Исмаилов, А.В. Коржавин. Французский язык для машиностроителей: Учебник для ВТУЗов. – М.: Высш. шк., 1986. – 207 с. 66
2. В.Т. Мамичева. Пособие по переводу технических текстов с французского языка на русский. – М.: Высш. шк., 1987. – 191 с. 91

3. С.Г. Головки, Т.И. Васильева. Французский язык для технических вузов: Учебник. – Мн.: Высш. шк., 1992. – 262 с. 6

4. Р.А. Исмаилов, А.В. Коржавин. Автоматика и робототехника в Машино-строении: Учебное пособие для ВУЗов. – М.: Высш. шк., 1988. – 144 с. 29

5. Л.Ф. Кистанова, С.И. Башинская. Практика устной речи. – Мн.: Высш. шк., 1987. – 192 с. 42

6. С.И. Мельник. Повседневный французский язык в ситуации общения. Учебник нового общения. – Москва. – 1999. – 143 с. 12

7. Maia Gregoire, Odile Thievenaz, Elisabeth Franco. Grammaire progressive du francais + 500 упражнений. – CLE International, 1995. 10

#### УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ КАФЕДРЫ

1. №2431. Н.Г. Блинова. Практическое пособие “Yisez ef parlez francais” по курсу “ Французский язык”. Для студентов вузов всех специальностей. – Гомель: ГГТУ, 1999. – 96 с. 80

2. №1089. Н. Лазарь. Методические указания к практическим занятиям по разделу “Грамматика французского языка”. – Гомель, ГПИ, 1988. – 49 с. 100

3. №1525. Е.Б. Товстолес, В.В. Ломако. Методические указания по развитию навыков профессиональной устной речи по французскому языку для студентов всех специальностей ВУЗа. – Гомель, ГПИ, 1991. – 50 с. 127

4. №1894. Н.Г. Блинова, И.А. Ковтун. Методические указания по усовершенствованию навыков устной речи (французский язык) для студентов 1 курса всех специальностей. – Гомель, 1995. – 60 с. 88

5. №1886. Н.Г. Блинова, И.А. Ковтун. Методические указания по усовершенствованию навыков устной речи (французский язык) для студентов 2 курса всех специальностей. – Гомель, 1995. – 60 с. 136

6. №3011. Блинова Н.Г., Козлова О.А., Ковальчук Л.Н. Французский язык. Пособие по одноименному курсу для студентов всех специальностей дневного отделения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2004 г. – 52 с.

7. № 3640 Ковальчук Л.Н., Козлова О.А. Иностраный язык (французский): пособие по одноименному курсу для студентов 1-2 курсов нефилологических специальностей дневной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2008 г. – 61 с.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. М.И. Захаркевич. Страноведение. Франция. Учебное пособие для инсти-тутов и факультетов иностранных языков. – Мн.: Выш. шк., 1990. – 320 с. 12
2. Г.А. Китабгородская. Французский язык. Интенсивный курс. Продвинутый этап. Учебное пособие для ВУЗов. – М.: Высш. шк., 1989. – 303 с. 13
3. М.И. Кроль, О.М. Степанова, М.В. Ефремова. Французский язык. Практический курс. Продвинутый этап. Учебник для студентов ВУЗов. – М.: ВЛАДОС, 2001. – 321 с. 6
4. И.Н. Попова, Ж.А. Казакова. Г.М. Ковальчук. Учебник для 1 курса вузов. – М.: “Нестор”, 2000. – 576 с. 20
5. С.М. Батура. Теория и практика перевода с французского языка на русский. Учебное пособие для ВУЗов. Мн.: Выш. шк., 1987. – 237 с. 30
6. Е.С. Прохорова, М.Ф. Шевко. Лексико-грамматические тесты по специальности “Французский язык”. – Мн.; 2000. – 124 с. 10

#### СЛОВАРИ, СБОРНИКИ

1. В.В. Потоцкая, Н.П. Потоцкая. Французско-русский словарь. – М.: Русский язык, 1983. – 671 с. 38
2. Французско-русский электротехнический словарь. – М.: Русский язык, 1984. – 766 с. 34
3. В.Г. Гак, Ж. Триомф. Французско-русский словарь активного типа. – М.: Русский язык, 1998. – 1055 с.
4. А.Н. Тарасова. Грамматика французского языка. Справочник. Упражнения. – М.: “Лист”, 2000. – 353 с. 14
5. Е.А. Рощупкина. Краткий справочник по грамматике французского языка. – М.: Выш. шк., 1990. – 232 с. 24
6. Н.А. Гришанкова, А.П. Костенок. Знаете ли вы грамматику французского языка? Сб. упражнений. БГУТ, каф. иностр. языков. – Гомель, 1996. – 94 с.
7. Е.Ф. Гринева, Т.Н. Громова. Словарь разговорной лексики французского языка. – М.: Русский язык, 1987. – 638 с.
8. К.С. Гавришина и др. Торгово-финансовый словарь французо-англо-русский. – М.: VIKRA, 1993. – 797 с. 1
9. В.Н. Сергей, Т.Н. Галецкая. Пособие по французскому языку (для технических специальностей). – Гомель, 1993. – 76 с. 9



10. А.В. Коржавин. Иллюстрированный справочник французской технической терминологии. – М.: Выш. шк., 1990. – 271 с.

25

ФАКУЛЬТЕТ ГЭФ

#### ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА:

1. Л.Ф. Кистанова, С.А. Шашкова. Деловое общение на французском языке. – Минск “Вышшая школа”, 1995. – 231 с. 30

2. С.А. Головки. Пособие по французскому языку для студентов ВУЗов экономического профиля. – Мн.: Выш. шк., 1987. – 247 с. 30

3. Л.Ф. Кистанова, С.И. Башинская. Практика устной речи. – Мн.: Выш. шк., 1987. – 192 с. 42

4. Л.А. Гончар, Т.Ю. Тетенькина. Французский язык. – Мн.: Выш. шк., 2002. – 432с. 12

5. С.И. Мельник. Повседневный французский язык в ситуации общения. Учебник нового общения. – Москва, 1999. – 143 с. 12

6. Л.И. Сухоцкая, Н.М. Токаревич. Читайте и говорите по-французски. – Мн.:Выш. шк., 1991. – 160 с. 30

7. И.Н. Попова, Ж.А. Казакова. Учебник для 1-го курса вузов. – М.: ооо “Нестор”, 2000. – 576с. 20

8. В.Г. Матвишин, В.П. Ховхун. Бизнес-курс французского языка. Учебное пособие. – Киев: Логос, 1999. – 384 с. 50

9. LE NOUVEAU FRENCH FOR BUSINESS. Claude Le Goff. – Париж: “DIDIER”, 1994. – 152 с. 11

#### УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ РАЗРАБОТКИ КАФЕДРЫ

1. №2431. Н.Г. Блинова. Практическое пособие “Yisez ef parlez français” по курсу “ Французский язык”. Для студентов вузов всех специальностей. – Гомель: ГГТУ, 1999. – 96 с. 80

2. №1089. Н. Лазарь. Методические указания к практическим занятиям по разделу “Грамматика французского языка”. – Гомель, ГПИ, 19888. – 49 с. 100

3. №1525. Е.Б. Товстолес, В.В. Ломако. Методические указания по развитию навыков профессиональной устной речи по французскому языку для студентов всех специальностей ВУЗа. – Гомель, ГПИ, 1991. – 50 с. 127

4. №1894. Н.Г. Блинова, И.А. Ковтун. Методические указания по усовершенствованию навыков устной речи (французский язык) для студентов 1 курса всех специальностей. – Гомель, 1995. – 60 с.

88

5. №1886. Н.Г. Блинова, И.А. Ковтун. Методические указания по усовершенствованию навыков устной речи (французский язык) для студентов 2 курса всех специальностей. – Гомель, 1995. – 60 с. 136

6. №3011. Блинова Н.Г., Козлова О.А., Ковальчук Л.Н. Французский язык. Пособие по одноименному курсу для студентов всех специальностей дневного отделения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2004 г. – 52 с.

7. № 3640 Ковальчук Л.Н., Козлова О.А. Иностранный язык (французский): пособие по одноименному курсу для студентов 1-2 курсов нефилологических специальностей дневной формы обучения. Гомель: УО «ГГТУ им. П.О. Сухого». – 2008 г. – 61 с.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. М.И. Захаркевич. Страноведение. Франция. Учебное пособие для институтов и факультетов иностранных языков. – Мн.: Выш. шк., 1990. – 320 с. 12

2. Г.А. Китабгородская. Французский язык. Интенсивный курс. Продвинутой этап. Учебное пособие для ВУЗов. – М.: Высш. шк., 1989. – 303 с. 13

3. М.И. Кроль, О.М. Степанова, М.В. Ефремова. Французский язык. Практический курс. Продвинутой этап. Учебник для студентов ВУЗов. – М.: ВЛАДОС, 2001. – 321 с. 6

4. И.Н. Попова, Ж.А. Казакова, Г.М. Ковальчук. Учебник для 1 курса вузов. – М.: “Нестор”, 2000. – 576 с. 20

5. С.М. Батура. Теория и практика перевода с французского языка на русский. Учебное пособие для ВУЗов. Мн.: Выш. шк., 1987. – 237 с. 30

#### СЛОВАРИ, СБОРНИКИ

1. В.В. Потоцкая, Н.П. Потоцкая. Французско-русский словарь. – М.: Русский язык, 1983. – 671 с. 38

2. В.Г. Гак, Ж. Триомф. Французско-русский словарь активного типа. – М.: Русский язык, 1998. – 1055 с.

3. А.Н. Тарасова. Грамматика французского языка. Справочник. Упражнения. – М.: “Лист”, 2000. – 353 с. 14

4. Е.А. Рошупкина. Краткий справочник по грамматике французского языка. – М.: Выш. шк., 1990. – 232 с. 24

5. Н.А. Гришанкова, А.П. Костенок. Знаете ли вы грамматику французского языка? Сб. упражнений. БГУТ, каф. иностр. языков. – Гомель, 1996. – 94 с.

6. Е.Ф. Гринева, Т.Н. Громова. Словарь разговорной лексики французского языка. – М.: Русский язык, 1987. – 638 с.
7. К.С. Гавришина и др. Торгово-финансовый словарь французо-англо-русский. – М.: ВIKРА, 1993. – 797 с. 1
8. В.Н. Сергей, Т.Н. Галецкая. Пособие по французскому языку (для технических специальностей). – Гомель, 1993. – 76 с. 9
9. А.В. Коржавин. Иллюстрированный справочник французской технической терминологии. – М.: Выш. шк., 1990. – 271 с.

25

ТЕХНИЧЕСКАЯ НАГЛЯДНОСТЬ КАФЕДРЫ  
Английский язык

Аудио-видео материалы

1. British English, Lesson 1-28 №2
2. English Course, Lesson 1-6 №3
3. English Course, Lesson I-6-11,18, 19; II-19-21, 12-16 №4
4. London Course, Lesson 1-10 №5
5. London Course, Lesson 17-26, 28-30 №6
6. English Course, Lesson 1-22 №7
7. English Course, Lesson 21-30 №8
8. Ignatova G.P. Units 3, 4, 5 №10
9. Between you and me №11
10. The Cambridge E. Course 1, Cass. 1 №12
11. The Cambridge E. Course 1, Cass. 2 №13
12. The Cambridge E. Course 1, Cass. 3 №14
13. The Cambridge E. Course 2, Cass. 1 №15
14. The Cambridge E. Course 2, Cass. 2 №16
15. The Cambridge E. Course 2, Cass. 3 №17
16. The Cambridge E. Course 3, Cass. 1 №19
17. The Cambridge E. Course 3, Cass. 3 №21
18. The Cambridge E. Course 3, Cass. 4 №22
19. New Cambridge Level 1, Cass. 1 №23
20. New Cambridge Level 1, Cass. 2 №24
21. New Cambridge Level 1, Cass. 3 №25
22. New Cambridge Level 1, Cass. 4 №26
23. S. Rixon. Tip Top! Units 1-3, 2; 3, 3-5 №27
24. S. Rixon. Tip Top! Units 6-8.5; 8.6-10 №28
25. Elementary Task, Listening №29
26. Small Talk, Carolyn Graham №32
27. Полилоги к м/у «Интенсив» №36
28. Ex. 1-12 Tests 1-6 №37
29. Тексты для аудирования №40
30. American English №52
31. American English №51
32. American English №53
33. American English №54
34. Let's be friends №59.
35. A: Long Story, part 1-27; B: English №61
36. "Lean to listen and understand" №62

37. “Lean to listen and understand” (Коржевская) №63
38. Учебник Шевелевой р. I №65
39. Учебник Шевелевой р. II №66
40. Н. Бонк, Cass. 1
41. Н. Бонк, Cass. 2
42. Н. Бонк, Cass. 3
43. Н. Бонк, Cass. 4
44. Английский язык, Урок 3-4
45. Олимпиада (английский), апрель 2001
46. Олимпиада (английский), текст для аудирования 1

## Немецкий язык

### Аудио-видео материалы

1. Немецкий активно
2. Немецкий активно
3. Немецкий активно
4. Немецкий активно
5. Немецкий активно
6. Немецкий активно
7. Немецкий активно
8. Немецкий активно
9. Немецкий активно
10. Основной курс
11. Тексты для аудирования
12. Лейцигский курс
13. Тексты для аудирования  
ст. А: Александрплатц  
ст. В: Интервью о Берлине
14. Тексты «У врача», «В полиции», «Визит»
15. Немецкий – почему бы и нет? (2, 3 ч).
16. Немецкий – почему бы и нет? (4 ч).
17. Немецкий в быту. Г.Н. Третьякова
18. Говори и читай правильно по-немецки (оригинал: Германия) И.Н. Пузенко
19. Немецкий язык. А.А. Попов, Н.Д. Иванова, ч. 2 (оригинал: Германия)
20. Немецкий как иностранный. Мы говорим по-немецки. И.Н. Пузенко

Видеоматериалы:

1. Всего наилучшего! (1-10)
2. Всего наилучшего! (11-20)
3. Всего наилучшего! (21-26)
4. Габи и Франк
5. Деловые контакты (ч.1)
6. Клаудиа и Петер. Деловые контакты
7. Гомель
8. Германия
9. Туннель ч. 1, 2
10. Роми Шнайдер. (1. Биография. 2. Девушка и комиссар).
11. Роми Шнайдер. (1. Когда снова цветет белая сирень. 2. Народные песни Германии).
12. Вызов полиции 110.

## Французский язык

### Аудио-видео материалы

1. Видеокурс «Victor» (в/к № 10)
2. Видеокурс «Bienvenue en France» (в/к №№ 3, 5, 6,7, 8, 9)
3. Видеофильм «Париж. Лувр» (в/к № 6)
4. Видеофильм «Французские провинции. Бретань»
5. Видеофильм «Voyage vidéo-France»+ «Деловой французский» (в/к № 2)
6. Видеофильм «Гомель на рубеже веков»
7. Видеофильм «Париж», «Овернь».

## КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Статус иностранного языка как общеобразовательной дисциплины постоянно растет. Традиционно в центре обучения находится личность студента, его интеллектуальное и нравственное развитие.

Одной из целевых установок обучения выступает личностно-ориентированное обучение. Диалоговая форма обучения в контексте диалога культур становится все более актуальной. Ибо там, где преобладает монологика, там и нет возможности для обоснования логического скачка, там нет, как правило, и логики творчества. Поэтому в учебном процессе наряду с групповой работой необходимо чаще использовать и парную работу: работу в группах и подгруппах, применяя различные виды ролевых игр, инсценировки, разного рода импровизации, полемический диалог (дебаты), симуляции, дискуссии как развернутое обсуждение проблемного вопроса и т.д. Такие виды групповой работы способствуют решению многих психолого-педагогических задач. Они нацелены на формирование психологической способности обучаемых к речевому общению, создают условия в выборе нужного речевого варианта и обеспечивают тем самым естественную необходимость многократного повторения речевого и языкового материала, что, в итоге, является подготовкой к развитию навыков устной речи.

Целенаправленное развитие интеллекта личности обучаемого, в том числе и гуманитарного интеллекта, требует постоянного пополнения багажа знаний, развития и совершенствования приобретенных речевых и языковых компетенций, которые быстро устаревают в век научно-технического прогресса и развивающихся образовательных технологий. В связи с этим хотелось бы отметить основные составляющие учебного процесса, влияющие на эффективность обучения иностранному языку. Это, прежде всего, такие составные компоненты образовательного процесса, как

- 1) единство методологических и методических концепций, методов и принципов обучения;
- 2) системность как постоянный процесс усвоения определенного объема и круга знаний на каждом этапе обучения;
- 3) ориентация на интеллектуальное развитие личности обучаемого, его общей эрудиции; усвоение знаний как процесса культуры умственного труда;

4) формирование готовности обучаемого к самостоятельной работе, самоанализу, самооценке и тесно связанная с ней индивидуализация обучения;

5) компетентное обучение языку с определенной мотивацией и развитием интереса у обучаемых;

6) умеренное сочетание традиционных и компьютерных форм обучения;

7) использование компьютерных технологий как дидактический инструмент контроля знаний.

Разрабатываемая в настоящее время в Европе и Республике Беларусь модель иноязычного образования создает предпосылки к переходу на качественно новый этап обучения, который предполагает интеграцию лингвистического, культурологического, социального и профессионального аспектов в обучении иностранному языку с соответствующим формированием коммуникативной, лингвистической, социокультурной и профессиональной компетенцией.

Коммуникативная компетенция предполагает организацию речевой деятельности в ее продуктивных и рецептивных видах адекватным ситуациям общения. Лингвистическая – это знание системы языка и правил ее функционирования в процессе иноязычной коммуникации. Социокультурная компетенция должна отражать совокупность фоновых знаний, принятых норм социального и речевого поведения, а также умение осуществлять речевое поведение в соответствии с субкультурой страны изучаемого языка. Культура общения в любой сфере деятельности рассматривается как одна из составляющих успеха в трудовой деятельности человека. Профессиональная компетенция есть практическое владение иноязычной речью в сфере социально-бытового разговорного и межличностного общения.

Развиваемые образовательные проекты, такие как модульная система обучения, проектная методика, дистанционное и проблемное обучение, призваны создать все необходимые условия для максимального развития интеллектуального потенциала обучаемых, раскрытия их способностей, талантов и ресурсов умственной деятельности. Последние должны способствовать приобретению умений и навыков самообразования, возможности самоутверждения в значимых для обучаемых сферах жизнедеятельности через дифференцированный подход с разным уровнем знаний.

В связи с этим особое значение начинает приобретать проблема создания и разработки учебных материалов, УМК. Мы рассматри-



ваем УМК как систему дидактических и методических средств, которая обеспечивает достаточные условия для создания студентам возможности владеть языком как иноязычной культурой на уровне, адекватном намеченной учебной цели. УМК, на наш взгляд, должен стать основой реализации образовательного стандарта для всех типов школ, средних и высших. В учебнике (учебном пособии) должны найти отражение не только модель современной реализации методики обучения языку, но и, прежде всего, учебной программы.

Используя современные технологии обучения, нынешняя система высшего образования преследует цель подготовки специалистов, обладающих достаточно глубокими знаниями, она призвана обеспечивать на высоком уровне процесс воспитания и образования на каждой ступени обучения в системе непрерывного образования. Подготавливая достаточно квалифицированных специалистов разных отраслей знаний, система образования не может рационально и качественно выполнять свое предназначение в новом тысячелетии, если в учебных планах и программах вузов иностранный язык не займет достойное место среди предметов гуманитарного цикла.

## СОДЕРЖАНИЕ

1.	Обучение иностранному языку в техническом вузе на современном этапе	3
2.	Стандарт по иностранным языкам	7
3.	Иностранный язык. Типовая учебная программа для высших учебных заведений	8
4.	Целевая установка курса и общие требования к уровню освоения содержания дисциплины	37
5.	Модуль 1. Языковой и речевой минимум	
	Английский язык	39
	Немецкий язык	46
	Французский язык	54
6.	Основные методы работы на занятиях	60
7.	Модуль 2. Примерное содержание итогового контроля знаний	61
8.	Примерное содержание экзаменационных билетов	67
9.	Примерный перечень тем для беседы со студентами на экзамене по иностранному языку	77
10.	Информационно-методическое обеспечение кафедры учебной литературой	79
11.	Техническая наглядность кафедры	101
12.	Концептуальные вопросы обучения иностранному языку в техническом вузе	104

**Пузенко Иван Николаевич**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
(АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ).  
ЯЗЫКОВОЙ И РЕЧЕВОЙ МИНИМУМ**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ  
по дисциплине «Иностранный язык»  
для студентов 1 курса неязыковых специальностей  
дневной формы обучения**

Подписано к размещению в электронную библиотеку  
ГГТУ им. П. О. Сухого в качестве электронного  
учебно-методического документа 12.11.10.

Рег. № 33Е.

E-mail: [ic@gstu.by](mailto:ic@gstu.by)

<http://www.gstu.by>